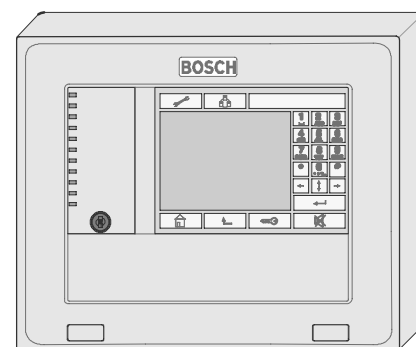
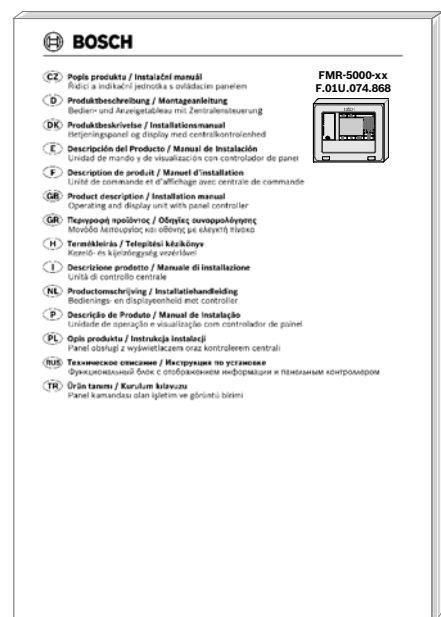
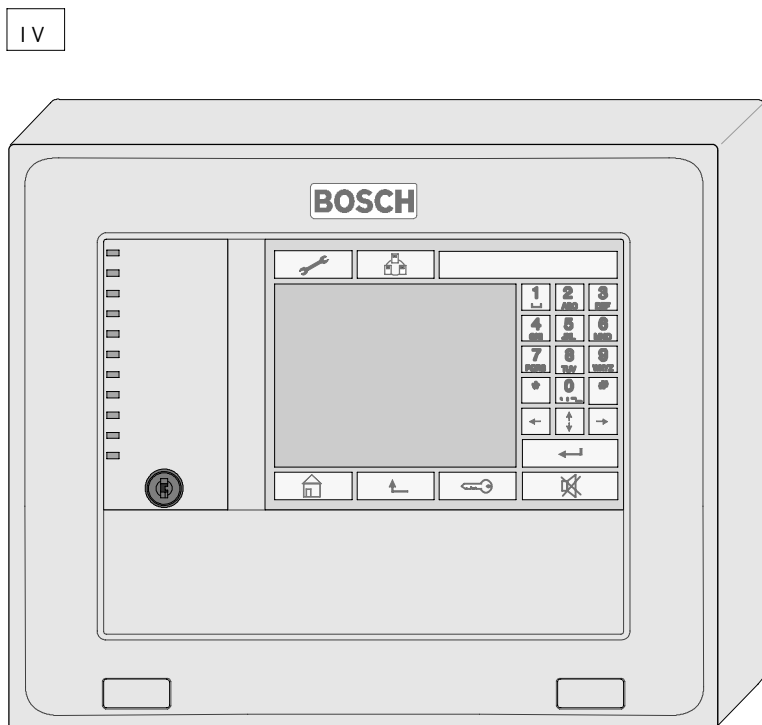
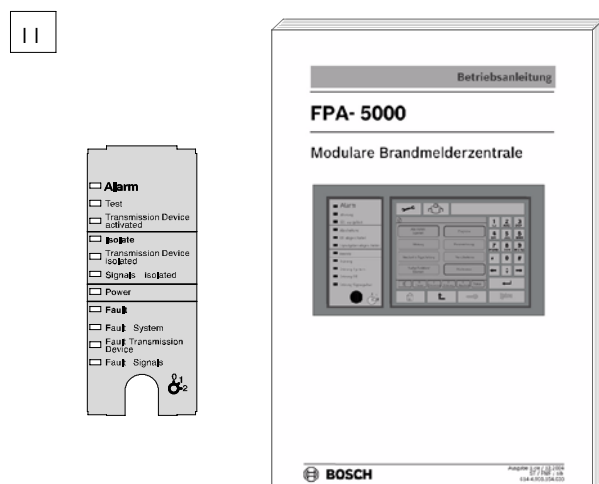
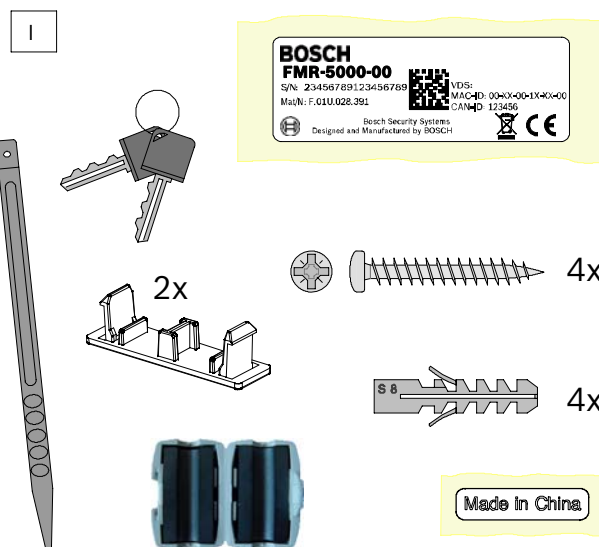
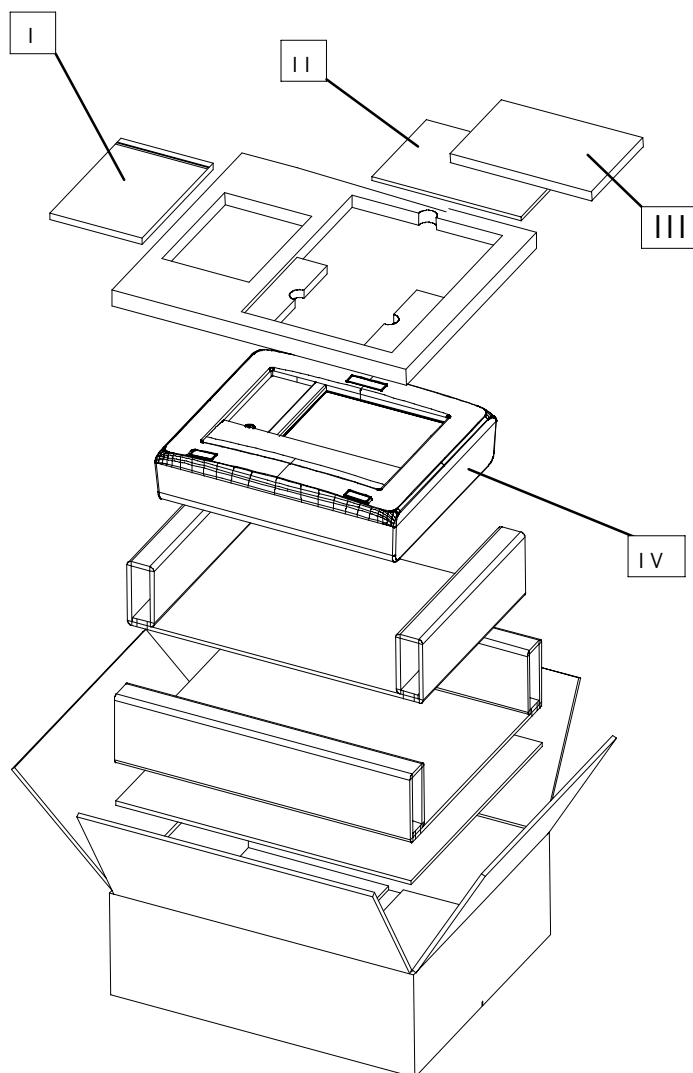


FMR-5000-xx

- CZ** **Popis produktu / Instalační manuál**
Externí ovládací panel pro obsluhu a zobrazení
- D** **Produktbeschreibung / Montageanleitung**
Abgesetzte Bedieneinheit
- DK** **Produktbeskrivelse / Installationsmanual**
Fritstående betjenings- og visningstavle
- E** **Descripción del Producto / Manual de Instalación**
Panel remoto de control e indicación
- F** **Description de produit / Manuel d'installation**
Panneau de commande et d'affichage déporté
- GB** **Product description / Installation manual**
Remote Keypad
- GR** **Περιγραφή προϊόντος / Οδηγίες συναρμολόγησης**
Φορητός πίνακας στοιχείων χειρισμού και ενδείξεων
- H** **Termékleírás / Telepítési kézikönyv**
Különálló távkezelő- és kijelzőegység
- I** **Descrizione prodotto / Manuale di installazione**
Display e modulo operativo rientrante
- NL** **Productomschrijving / Installatiehandleiding**
Extern bedienings- en indicatiepaneel
- P** **Descrição de Produto / Manual de Instalação**
Painel sinóptico e de comando remoto
- PL** **Opis produktu / Instrukcja instalacji**
Panel obsługowy do zabudowy z wyświetlaczem
- RO** **Prospecte / Manual de Instalara**
Tablou de operare și afișare de la distanță
- RUS** **Техническое описание / Инструкция по установке**
Выносная панель управления и индикации
- TR** **Ürün tanımı / Kurulum kılavuzu**
Tekrarlayıcı panel ve gösterge tablosu



Popis produktu

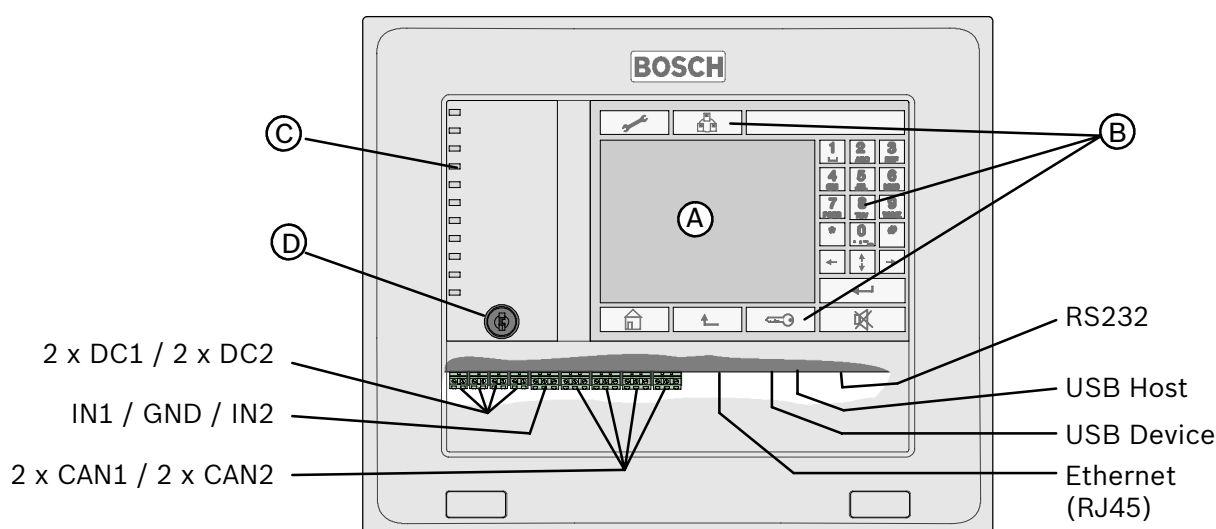
Externí ovládací panel pro obsluhu a zobrazení umožňuje stejné postupy jako centrála, a tím také flexibilní obsluhu propojeného zařízení.

Dotyková obrazovka (A) umožňuje díky virtuálním klávesám a variabilním zobrazovacím oknům flexibilní přizpůsobení uživatelského rozhraní místním podmínkám. Všechna hlášení zařízení se zobrazují na centrálním LCD displeji. 22 pevně umístěných kláves (B) pro standardní zadávání je umístěno kolem dotykové obrazovky. Provozní stav zařízení signalizuje 11 indikátorů LED (C). Integrovaný klíčový přepínač (D) se 3 polohami je volně programovatelný, např. pro přepínání z denního na noční provoz a zapínání a vypínání místních poplachů.

K propojení zařízení pomocí sběrnice nebo hvězdicové topologie je řídicí jednotka vybavena 2 rozhraními CAN (CAN1/CAN2). Navíc jsou k dispozici 2 vstupy signálu (IN1 / IN2) a 3 další přípojky (Ethernet, USB, RS232).

Na zadní straně se nacházejí 3 otočné spínače pro adresování, 6 spínačů DIP na konfigurování a také tlačítko RESET na vynulování zařízení (viz strana 34).

Kryt, který lze snadno namontovat, byl zkonstruován pro montáž do pultu a pro montáž na stěnu (na omítku a pod omítku).



Technická data

LCD displej / dotyková obrazovka	LCD displej s 320 x 240 pixely, Dotyková obrazovka s aktivní plochou 127,5 mm x 170 mm
Obslužné prvky a indikátory	22 kláves, 1 klíčový přepínač, 11 indikátorů LED, 1 tlačítko RESET
Přípojky	DC1 (napájení), DC2 (záložní napájení), CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (max. délka kabelu 3 m), RS232 (max. délka kabelu 3 m), 2 vstupy signálu (IN1/IN2)
Povolená délka kabelu CAN při propojení zařízení	$L_{\max} = 1000 \text{ m}$, závisí na konfiguraci typu kabelu a topologie, viz konfigurace, od strany 30
Vstupní napětí	11 V DC . . . 30 V DC z FPA-5000 nebo FPP-5000
Max. odpor vedení napájení	18 ohmů
Maximální odběr proudu	- klidový režim: 130 mA při 24 V DC - poplach: 225 mA při 24 V DC
Přípustná provozní teplota	-5 °C . . . 50 °C
Přípustná skladovací teplota	-20 °C . . . 70 °C
Materiál krytu a barva	Plast ABS, (UL94 V-0), světle šedý (podobný odstínu RAL 7035)
Rozměry (V x Š x H)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Hmotnost	cca 3000 g

Produktbeschreibung

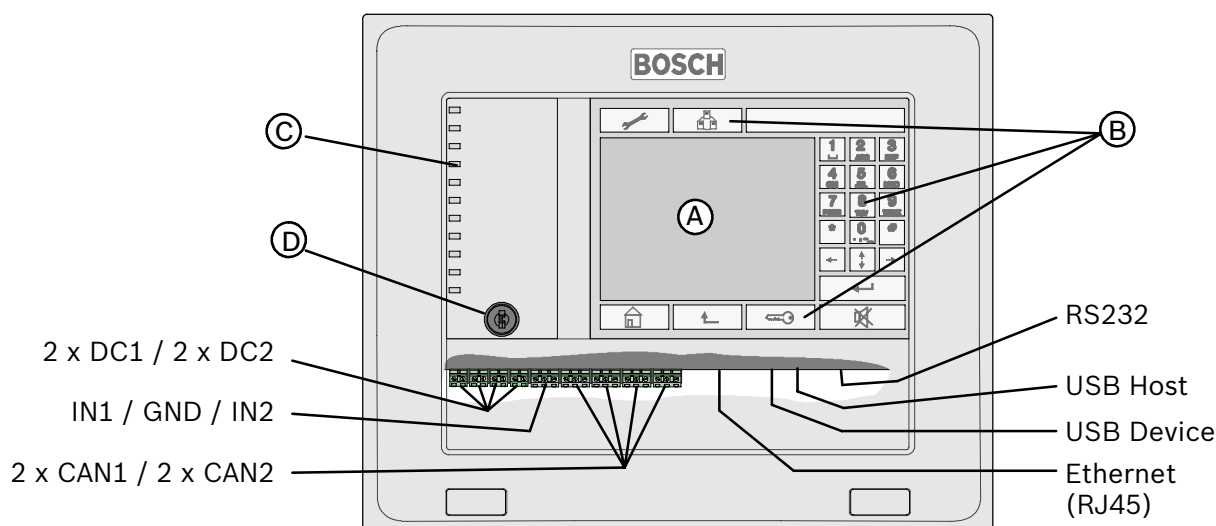
Das abgesetzte Bedien- und Anzeigetableau erlaubt die gleichen Bedienvorgänge wie an der Zentrale und ermöglicht damit die variable Bedienung einer vernetzten Anlage.

Ein Touch Screen (A) ermöglicht eine flexible, länderspezifische Anpassung der Bedienoberfläche durch virtuelle Tasten und variable Anzeigefenster. Alle Meldungen der Anlage werden am zentralen LCD-Display angezeigt. 22 fest platzierte Tasten (B) für Standardeingaben sind um den Touch Screen positioniert. Der Betriebsstatus der Anlage wird durch 11 LEDs (C) angezeigt. Der integrierte Schlüsselschalter (D) mit 3 Schaltstellungen ist frei programmierbar, z.B. für Umschaltung Tag-/Nachtbetrieb und Zu-/Abschaltung der örtlichen Alarmierung.

Zur Anlagenvernetzung mit Bus- oder Ringtopologie verfügt die Steuereinheit über 2 CAN-Schnittstellen (CAN1/CAN2). 2 Signaleingänge (IN1/IN2) sowie 3 weitere Anschlüsse (Ethernet, USB, RS232) sind zusätzlich vorhanden.

An der Rückseite befinden sich 3 Drehschalter zur Adressierung, 6 DIP-Schalter zur Konfiguration sowie ein RESET-Taster zum Zurücksetzen der Anlage (siehe Seite 34).

Das montagefreundliche Gehäuse wurde für den Pulteinbau und für die Wandmontage auf Putz und unter Putz konzipiert.



Technische Daten

LCD-Display / Touch Screen	LCD-Display mit 320 x 240 Bildpunkten, Touch Screen mit 127,5 mm x 170 mm aktiver Fläche
Bedien- und Anzeigeelemente	22 Tasten, 1 Schlüsselschalter, 11 LEDs, 1 RESET-Taster
Anschlüsse	DC1 (Spannungsversorgung), DC2 (redundante Spannungsversorgung, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (max. 3 m Kabellänge), RS232 (max. 3 m Kabellänge), 2 Signaleingänge (IN1/IN2)
Zul. Länge des CAN-Kabels bei Anlagenvernetzung	$L_{\max} = 1000 \text{ m}$, abhängig von Konfiguration Kabeltyp und Topologie, siehe Konfiguration, ab Seite 30
Eingangsspannung	11 V DC . . . 30 V DC aus FPA-5000 oder FPP-5000
Max. Leitungswiderstand der Spannungsversorgung	18 Ohm
Maximale Stromaufnahme	- Ruhebetrieb: 130 mA bei 24 V DC - im Alarmfall: 225 mA bei 24 V DC
Zulässige Betriebstemp.	-5 °C . . . 50 °C
Zulässige Lagertemperatur	-20 °C . . . 70 °C
Gehäusematerial und Farbe	ABS Kunststoff, (UL94 V-0), lichtgrau, ähnlich RAL 7035
Abmessungen (H x B x T)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Gewicht	ca. 3000 g

Produktbeskrivelse

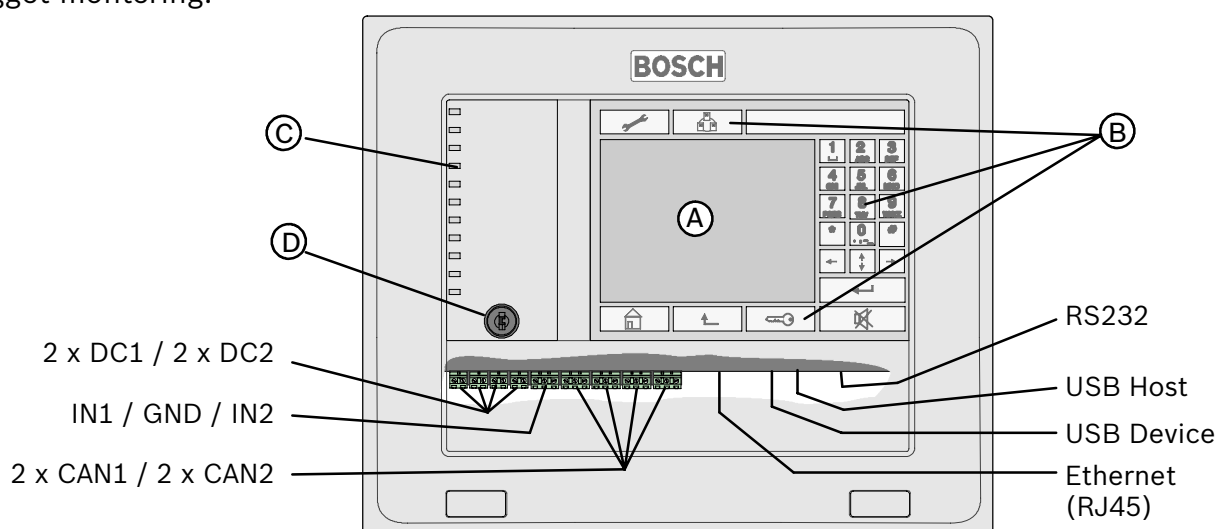
Den fritstående betjenings- og visningstavle tillader de samme betjeningsprocesser som på centralen, og muliggør dermed samme varierede betjening som et netværkstilsluttet anlæg.

En berøringsskærm (A) muliggør en fleksibel, landespecifik tilpasning af brugergrænsefladen vha. virtuelle taster og variable visningsvinduer. Alle meddelelser fra anlægget vises på det centrale LCD-display. 22 fast placerede taster (B) til standardindtastninger er placeret på berøringsskærmen. Anlæggets driftsstatus vises vha. 11 LED'er (C). Den integrerede nøglekontakt (D) med 3 positioner kan frit programmeres, f.eks. til omskiftning af dag- og natdrift og til-/frakobling af den lokale alarmering.

Styrenheden råder over 2 CAN-interfaces (CAN1/CAN2) til anlægstilslutning med bus- eller ringtopologi. 2 signalindgange (IN1 / IN2) samt 3 yderligere tilslutninger (Ethernet, USB, RS232) er til rådighed.

På bagsiden er der 3 drejekontakter til adressering, 6 DIP-kontakter til konfiguration samt en RESET-tast til nulstilling af anlægget (se side 34).

Det monteringsvenlige kabinet er designet til pultmontering, til vægmontering på overflader og til indbygget montering.



Tekniske data

LCD-display / Berøringsskærm	LCD-display med 320 x 240 billedpunkter, berøringsskærm med 127,5 mm x 170 mm aktiv flade
Betjenings- og indikatorelementer	22 taster, 1 nøglekontakt, 11 LED'er, 1 RESET-taster
Tilslutninger	DC1 (spændingsforsyning), DC2 (redundant spændingsforsyning, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (maks. 3 m kabellængde), RS232 (maks. 3 m kabellængde), 2 signalindgange (IN1/IN2)
Tilladt længde for CAN-kablet ved tilslutning af anlægget til netværket	$L_{\max} = 1000 \text{ m}$, afhængig af konfiguration, kabeltype og topologi, se Konfiguration, fra side 30
Indgangsspænding	11 V DC. . . 30 V DC fra FPA-5000 eller FPP-5000
Maks. ledningsmodstand for spændingsforsyningen	18 Ohm
Maks. strømforbrug	- dvalefunktion: 130 mA ved 24 V DC - i tilfælde af alarm: 225 mA ved 24 V DC
Tilladt driftstemp.	-5 °C. . . 50 °C
Tilladt opbevaringstemperatur	-20 °C. . . 70 °C
Kabinetmateriale og -farve	ABS kunststof, (UL94 V-0), lysegrå, på linje med RAL 7035
Dimensioner (H x B x D)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Vægt	ca. 3000 g.

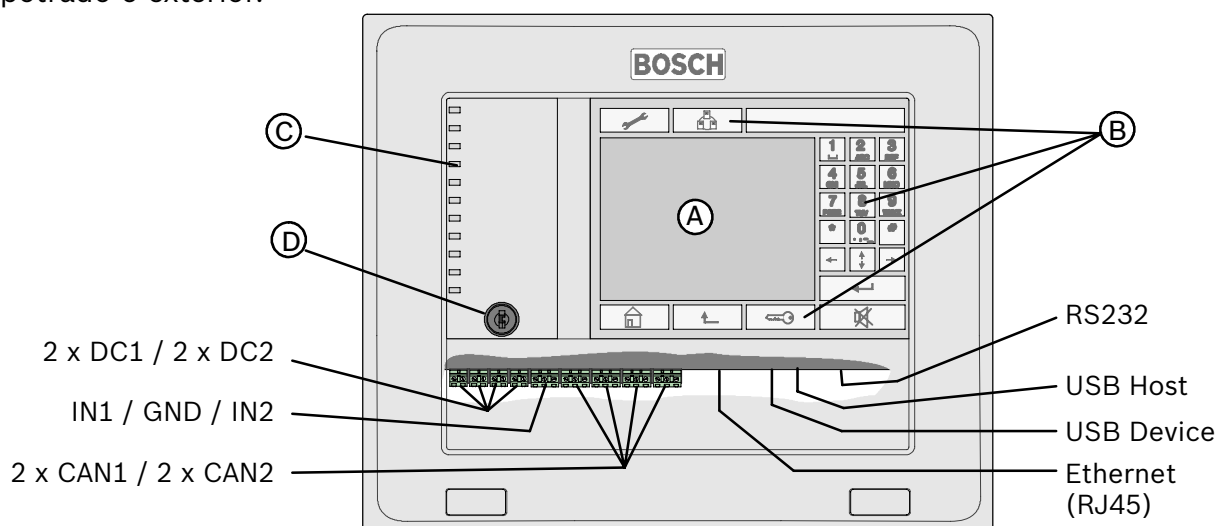
Descripción de producto

El panel remoto de control e indicación permite los mismos procedimientos de control que la central y posibilita de este modo un control de cualquier dispositivo en red.

La pantalla táctil (A) permite adaptar el interfaz de usuario a las necesidades de cada país mediante teclas virtuales y una ventana de visualización variable. Los mensajes del dispositivo se muestran en la pantalla LCD central. La pantalla táctil cuenta con 22 teclas fijas (B) para la entrada estándar de datos. 11 LEDs (C) indican el estado de funcionamiento del dispositivo. El interruptor de llave de contacto integrado (D), con tres posiciones de conexión, es programable, por ejemplo, para cambiar entre funcionamiento nocturno y diurno, y para la conexión y desconexión de las distintas alarmas.

La unidad de mando dispone de 2 conexiones CAN (CAN1/CAN2) para la integración en red del dispositivo con topología bus o anillo. Además, dispone de 2 entradas de señal (IN1 / IN2) así como de 3 conexiones más (Ethernet, USB, RS232).

En la parte posterior, hay 3 interruptores giratorios para el direccionamiento, 6 interruptores DIP para la configuración, así como una tecla RESET para la restauración del dispositivo (ver página 34). La carcasa, de fácil montaje, ha sido ideada para montaje de sobremesa así como para montaje mural empotrado o exterior.



Características técnicas

Pantalla táctil / pantalla LCD	Pantalla LCD de 32 x 240 píxel. Pantalla táctil con 127,5 mm x 170 mm de área activa
Elementos de manejo e indicación	22 teclas, 1 interruptor de llave de contacto, 11 LEDs, 1 tecla RESET
Conexiones	DC1 (alimentación de corriente), DC2 (alimentación redundante de corriente, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (máx. 3 m de longitud de cable), RS232 (máx. 3 m de longitud de cable), 2 entradas de señal (IN1/IN2)
Longitud permitida del cable CAN para la integración en red del dispositivo	$L_{\text{máx}} = 1000 \text{ m}$, dependiendo de la configuración, el tipo de cable y la topología, ver Configuración, a partir de la página 30
Tensión de entrada	11 V CC. . . 30 V CC de FPA-5000 o FPP-5000
Máxima resistencia de la corriente de alimentación	18 ohmios
Consumo máximo de corriente	- Funcionamiento en reposo: 130 mA a 24 V CC - En caso de alarma: 225 mA a 24 V CC
Temp. de funcionamiento permitida	-5 °C . . . 50 °C
Temperatura de almacenaje permitida	-20 °C . . . 70 °C
Color y material de la carcasa	ABS plástico, (UL94 V-0), gris claro, semejante a RAL 7035
Dimensiones	280 x 340 x 87,2 mm (altura x anchura x profundidad)
Peso	alrededor de 3000 g

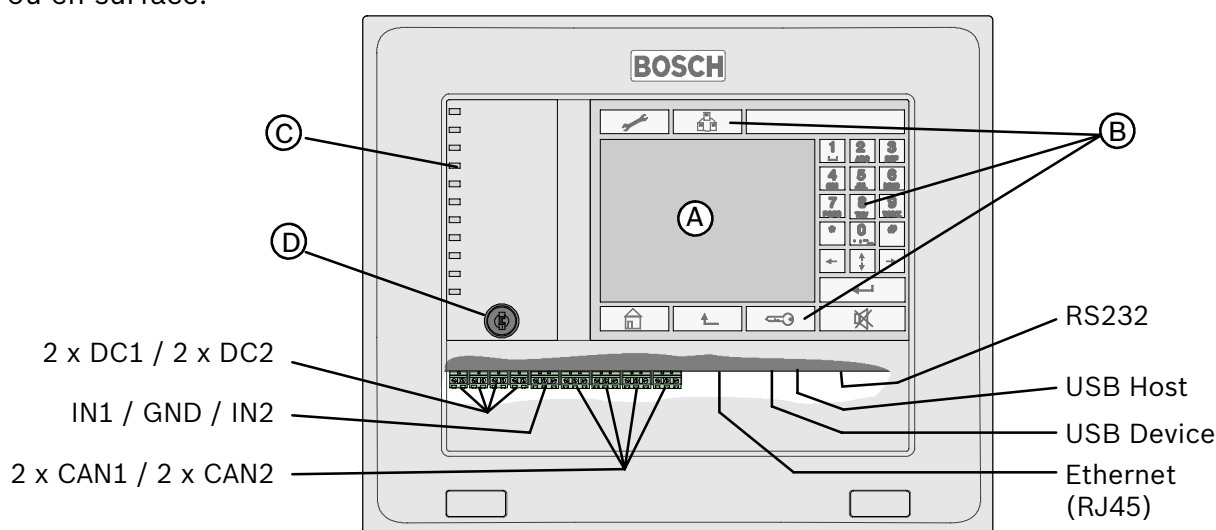
Description de produit

Le panneau de commande et d'affichage déporté offre les mêmes commandes que la centrale et permet la commande variable d'une installation en réseau.

Un écran tactile (A) permet une adaptation flexible, spécifique au pays d'exploitation, de l'interface utilisateur grâce à des touches virtuelles et des fenêtres variables. Tous les messages de l'installation sont affichés sur l'écran LCD central. Vingt-deux touches fixes (B) sont disposées autour de l'écran tactile pour les saisies standard. Onze voyants DEL (C) indiquent l'état de fonctionnement de l'installation. L'interrupteur à clé intégré (D) à 3 positions de réglage est programmable, par exemple pour le basculement entre fonctionnement jour/nuit et l'activation/désactivation de l'alarme locale.

L'unité de commande dispose de 2 interfaces CAN (CAN1/CAN2) pour l'interconnexion de l'installation avec une topologie en bus ou en anneaux. En outre, 2 entrées de signaux (IN1 / IN2) ainsi que 3 autres connexions (Ethernet, USB, RS232) sont présentes. À l'arrière se trouvent 3 commutateurs rotatifs pour l'adressage, 6 commutateurs DIP pour la configuration ainsi qu'un interrupteur de réinitialisation pour le rétablissement des paramètres de l'installation (voir page 34).

Le boîtier facile à monter a été conçu pour l'incorporation à un pupitre ou le montage mural encastré ou en surface.



Caractéristiques techniques

Écran LCD / écran tactile	Écran LCD 320 x 240 pixels, Écran tactile avec surface active de 127,5 mm x 170 mm
Éléments de commande et d'affichage	22 touches, 1 interrupteur à clé, 11 voyants DEL, 1 interrupteur de réinitialisation
Connexions	DC1 (alimentation électrique), DC2 (alimentation électrique redondante, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (longueur de câble max. : 3 m), RS232 (longueur de câble max. : 3 m), 2 entrées de signaux (IN1/IN2)
Longueur admissible du câble CAN lors de l'interconnexion de l'installation	$L_{\max} = 1\,000\text{ m}$, dépend de la configuration, du type de câble et de la topologie, voir Configuration, à partir de la page 30
Tension d'entrée	11 V c.c. . . 30 V c.c. de FPA-5000 ou FPP-5000
Résistance de ligne max. de l'alimentation électrique	18 ohms
Consommation de courant maximale	- En veille: 130 mA à 24 V c.c. - En cas d'alarme: 225 mA à 24 V c.c.
Temp. de fonctionnement admissible	-5 °C . . . 50 °C
Température de stockage admissible	-20 °C . . . 70 °C
Matière du boîtier et couleur	Plastique ABS, (UL94 V-0), gris clair, similaire à RAL 7035
Dimensions (H x l x P)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Poids	env. 3 000 g

Product description

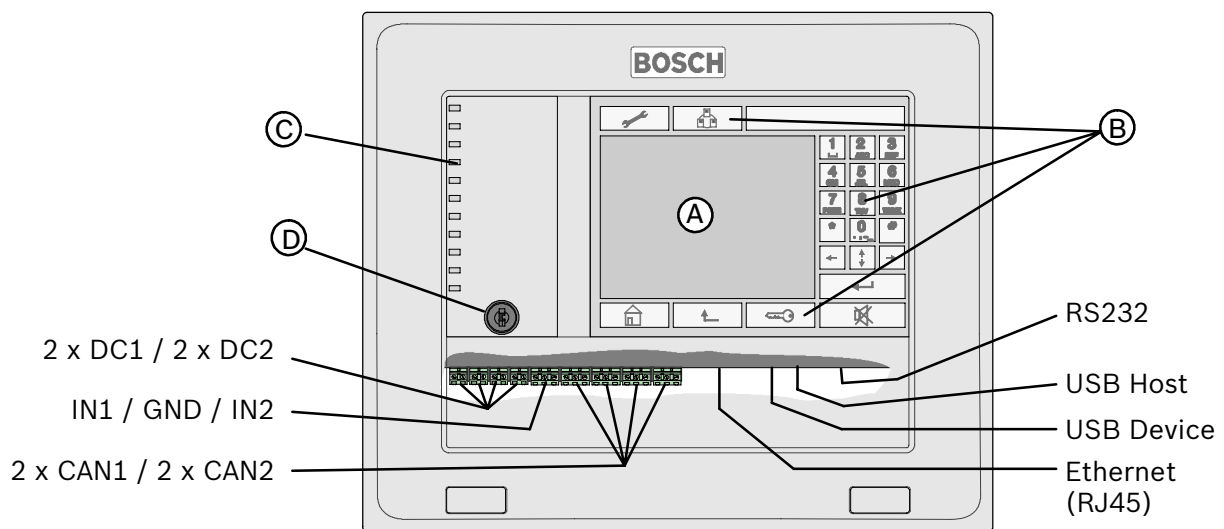
The remote operating and display panel can be used to perform the same operating procedures as the control panel, enabling variable operation of a networked system.

A touch screen (A) enables flexible, country-specific adaptation of the user interface via virtual buttons and variable display windows. All system messages are displayed on the central LCD display. 22 fixed buttons (B) for standard entries are positioned around the touch screen. 11 LEDs (C) indicate the system's operating status. The integrated key switch (D) with 3 switch settings is freely programmable, e.g. for switching between day/night mode and connecting/disconnecting for local alarm signaling.

The control unit has 2 CAN interfaces (CAN1/CAN2) to enable system networking using bus or loop topology. 2 signal inputs (IN1 / IN2) and 3 additional connections (Ethernet, USB, RS232) are also available.

On the rear are 3 rotary switches for addressing, 6 DIP switches for configuring and a RESET button for resetting the system (see page 34).

The easy-to-install housing was designed for tilted installation and for flush and surface wall mounting.



Technical Specifications

LCD display / touch screen	LCD display with 320 x 240 pixels Touch screen with 127.5 mm x 170 mm (5.0 in. x 6.7 in.) active surface
Operating and display elements	22 buttons, 1 key switch, 11 LEDs, 1 RESET button
Connections	DC1 (power supply), DC2 (redundant power supply, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (max. 3 m (10 ft) cable length), RS232 (max. 3 m (10 ft) cable length), 2 signal inputs (IN1/IN2)
Perm. length of CAN cable for system networking	$L_{\max} = 1000 \text{ m}$, depending on topology and cable type configuration, see configuration, starting page 30
Input voltage	11 V DC . . . 30 V DC from FPA-5000 or FPP-5000
Max. line resistance of power supply	18 Ohm
Maximum current consumption	- standby operation: 130 mA at 24 V DC - during an alarm: 225 mA at 24 V DC
Permissible operating temperature	-5 °C. . . 50 °C
Permissible storage temperature	-20 °C. . . 70 °C
Housing material and color	ABS plastic, (UL94 V-0), light gray, similar to RAL 7035
Dimensions (H x W x D)	280 mm x 340 mm x 87.2 mm (11.0 in. x 13.4 in. x 3.4 in.)
Weight	approx. 3000 g (6.6 lb)

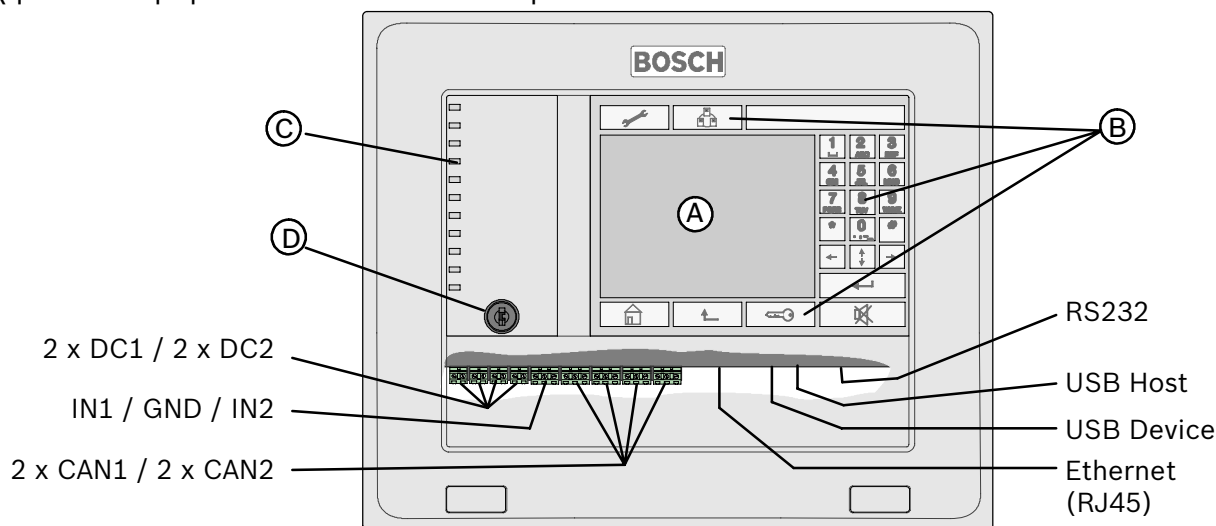
Περιγραφή προϊόντος

Ο φορητός πίνακας στοιχείων χειρισμού και ενδείξεων επιτρέπει τις ίδιες διαδικασίες χειρισμού με την κεντρική μονάδα και συνεπώς υλοποιείται πολύπλευρος χειρισμός ενός δικτυωμένου συστήματος.

Μια οθόνη αφής (A) επιτρέπει την ευέλικτη προσαρμογή της επιφάνειας χειρισμού ανάλογα με τη χώρα μέσω οπτικών πλήκτρων και μεταβλητών παραθύρων ενδείξεων. Όλα τα μηνύματα του συστήματος εμφανίζονται στην κεντρική οθόνη LCD. Γύρω από την οθόνη αφής βρίσκονται σταθερά τοποθετημένα 22 πλήκτρα (B) για στάνταρ καταχωρίσεις. Η κατάσταση λειτουργίας του συστήματος εμφανίζεται με 11 λυχνίες LED (C). Ο ενσωματωμένος κλειδοδιακόπτης (D) με 3 θέσεις διακόπτη είναι ελεύθερα προγραμματιζόμενος, π.χ. για την μεταγωγή λειτουργίας ημέρας/νύχτας και την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του τοπικού συναγερμού.

Για την δικτύωση του συστήματος με τοπολογία διαύλου ή δακτυλίου διαθέτει η μονάδα ελέγχου 2 διεπαφές CAN (CAN1/CAN2). Υπάρχουν επιπλέον 2 εισοδοί σήματος (IN1 / IN2) και 3 περαιτέρω συνδέσεις (Ethernet, USB, RS232). Στην πίσω πλευρά βρίσκονται 3 περιστροφικοί διακόπτες για απόδοση διεύθυνσης, 6 διακόπτες DIP για διαμόρφωση, καθώς και ένα πλήκτρο RESET για τον μηδενισμό του συστήματος (βλέπε σελίδα 34).

Το φιλικό για την συναρμολόγηση περίβλημα έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση σε πάγκο και για επίτοιχη τοποθέτηση επάνω και κάτω από σοβά.



Τεχνικά δεδομένα

Οθόνη LCD / Οθόνη αφής	Οθόνη LCD με 320 x 240 εικονοστοιχεία, Οθόνη αφής με 127,5 mm x 170 mm ενεργή επιφάνεια
Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων	22 πλήκτρα, 1 κλειδοδιακόπτης, 11 λυχνίες LED, 1 πλήκτρο RESET
Συνδέσεις	DC1 (τροφοδοσία τάσης), DC2 (πλεονάζουσα τροφοδοσία τάσης), CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (μέγ. 3 m μήκος καλωδίου), RS232 (μέγ. 3 m μήκος καλωδίου), 2 εισοδοί σήματος (IN1/IN2)
Επιτρ. μήκος του καλωδίου CAN με δικτύωση συστήματος	$L_{max}=1000$ m, ανάλογα με τη διαμόρφωση τύπου καλωδίου και τοπολογίας, βλέπε Διαμόρφωση, από σελίδα 30
Τάση εισόδου	11 V DC . . . 30 V DC από FPA-5000 ή FPP-5000
Μέγ. αντίσταση καλωδίου της τροφοδοσίας τάσης	18 Ohm
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος	- Λειτουργία αναμονής: 130 mA σε 24 V DC - Σε περίπτωση συναγερμού: 225 mA σε 24 V DC
Επιτρεπόμενη θερμ. λειτουργίας	-5 °C . . . 50 °C
Επιτρεπόμενη θερμ. αποθήκευσης	-20 °C . . . 70 °C
Υλικό περιβλήματος και χρώμα	Πλαστικό ABS, (UL94 V-0), ανοιχτό γκρι, όμοιο με RAL 7035
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Βάρος	περ. 3000 g

Termékleírás

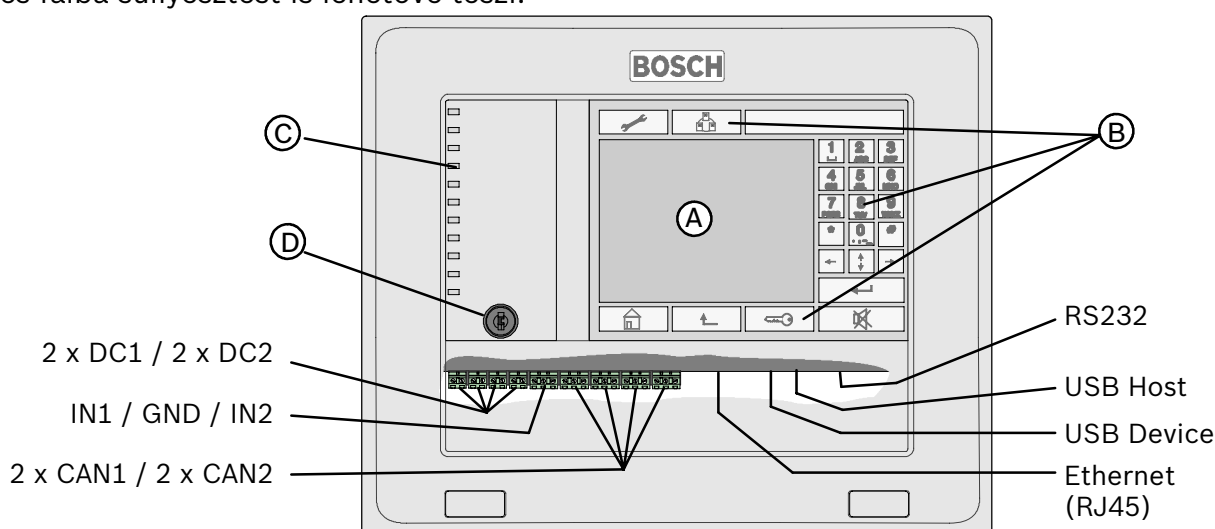
A különálló távkezelő- és kijelzőegység a központival azonos kezelői műveletek végrehajtását biztosítja, ezzel lehetővé teszi a hálózathoz csatlakoztatott rendszer változatos kezelését.

Az érintőképernyő (A) virtuális billentyűk és különféle üzenetablakok segítségével biztosítja a kezelőfelület rugalmas, az adott országnak megfelelő beállítását. A rendszerről érkező összes üzenet a központi LCD-kijelzőn jelenik meg. Az érintőképernyő körül a normál adatbevitelt biztosító, 22 db rögzített funkciójú billentyű (B) található. A rendszer üzemi állapotát 11 LED (C) jelzi. A beépített háromállású kulcsos kapcsoló (D) szabadon programozható, pl. a nappali és éjszakai üzem közötti átkapcsolásra vagy a helyi riasztás be- és kikapcsolására.

A rendszer busz- vagy gyűrűtopológiás hálózati csatlakoztatásához a vezérlőegység 2 db CAN-interfészsel rendelkezik (CAN1/CAN2). 2 db jelmemenet (IN1 / IN2), valamint 3 további csatlakozó (Ethernet, USB, RS232) is rendelkezésre áll.

A hátlapon 3 db forgó kapcsoló található a készülék címkéséhez, 6 db DIP-kapcsoló a konfigurálásához, valamint egy RESET gomb a rendszer alaphelyzetbe állításához (lásd: 34. oldal).

A könnyen felszerelhető ház kialakítása a pultba történő beépítést, valamint a fal felületére szerelést és falba süllyesztést is lehetővé teszi.



Műszaki adatok

LCD-kijelző / érintőképernyő	320 x 240 képpontos LCD-kijelző, 127,5 mm x 170 mm aktív felületű érintőképernyő
Kezelő- és kijelzőszervek	22 db billentyű, 1 db kulcsos kapcsoló, 11 db LED, 1 db RESET gomb
Csatlakozók	DC1 (áramellátás), DC2 (redundáns áramellátás, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (max. 3 m kábelhossz), RS232 (max. 3 m kábelhossz), 2 db jelmemenet (IN1/IN2)
CAN-kábel megengedett hossza a rendszer hálózathoz csatlakoztatása esetén	$L_{\max} = 1000$ m, a kábeltípus és topológia konfigurációjának függvényében, lásd: Konfiguráció, a 30. oldaltól
Bemeneti feszültség	11 V DC – . . 30 V DC az FPA-5000 vagy FPP-5000 egységből
Az áramellátó vezeték legnagyobb ellenállása	18 ohm
Maximális áramfelvétel	- nyugalmi állapotban: 130 mA 24 V DC - riasztási helyzetben: 225 mA 24 V DC
Megengedett üzemi hőmérséklet	-5 °C – . . 50 °C
Megengedett tárolási hőmérséklet	-20 °C – . . 70 °C
Ház anyaga és színe	ABS-műanyag, (UL94 V-0), világosszürke, a RAL 7035 egységhez hasonló
Méretek (ma. x szé. x mé.)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Tömeg	kb. 3000 g

Descrizione prodotto

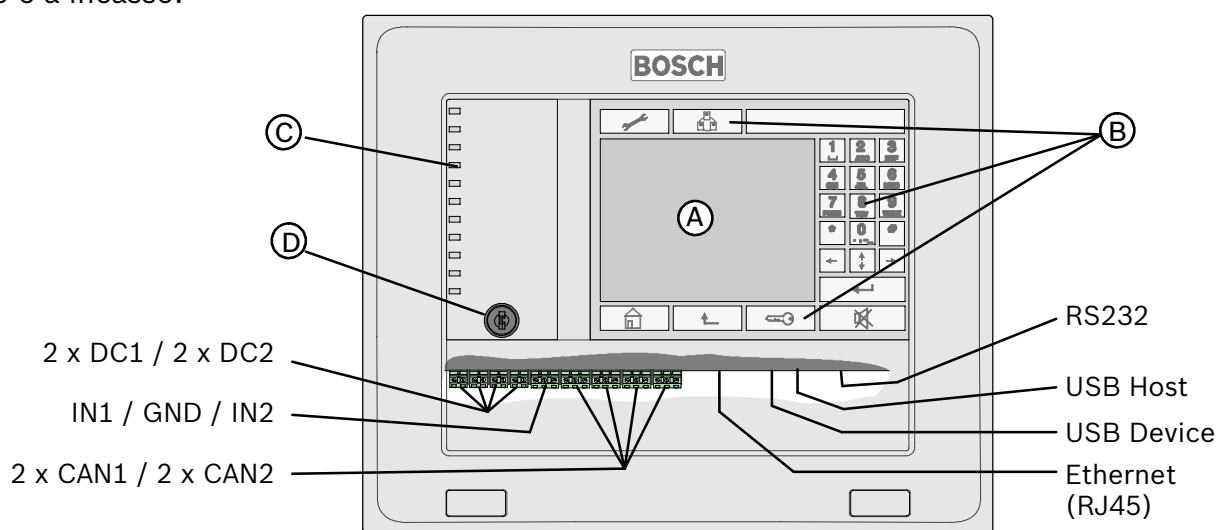
Il display e il pannello operativo remoto consentono le stesse procedure di utilizzo della centrale, rendendo possibile l'utilizzo variabile di un impianto in rete.

Un Touchscreen (A) consente una personalizzazione per le specificità della nazione dell'interfaccia utente tramite tasti virtuali e finestre variabili. Tutti i messaggi dell'impianto vengono visualizzati sul display centrale a LCD. Affiancati al touchscreen sono presenti 22 tasti fissi (B) per le immissioni standard. Lo stato di funzionamento dell'impianto viene visualizzato da 11 LED (C). Il tasto interruttore integrato (D) con 3 posizioni di commutazione è programmabile, ad esempio per la commutazione tra funzionamento Giorno/Notte ed Inserimento/Disinserimento degli allarmi locali.

Per la messa in rete dell'impianto con topologia a bus o ad anello, l'unità di comando dispone di 2 interfacce CAN (CAN1/CAN2). Sono inoltre disponibili 2 ingressi segnale (IN1 / IN2) e 3 ulteriori connessioni (Ethernet, USB, RS232).

Sul retro sono presenti tre Rotary Switch per l'indirizzamento, 6 DIP-switch per la configurazione ed un tasto di RESET per il ripristino dell'impianto (vedi pagina 34).

L'alloggiamento facile da montare è stato concepito per il montaggio a pulpito e per l'installazione a muro e a incasso.



Dati tecnici

Display a LCD / Touchscreen	Display a LCD con 320 x 240 punti di immagine, Touchscreen con superficie attiva da 127,5 mm x 170 mm
Tasti e LED	22 tasti, 1 interruttore a chiave, 11 LED, 1 tasto di RESET
Connessioni	DC1 (alimentazione), DC2 (alimentazione ridondante, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (lunghezza cavo max. 3 m), RS232 (lunghezza cavo max. 3 m), 2 ingressi segnale (IN1/IN2)
Lunghezza consentita del cavo CAN in caso di messa in rete dell'impianto	$L_{max} = 1000$ m, a seconda della configurazione, tipo di cavo e topologia, vedi Configurazione, a partire da pagina 30
Tensione d'ingresso	11 V DC . . . 30 V DC da FPA-5000 oppure FPP-5000
Resistenza max. della linea di alimentazione	18 Ohm
Consumo di corrente massimo	- modalità riposo: 130 mA a 24 V DC - in caso di allarme: 225 mA a 24 V DC
Temperatura di esercizio consentita	-5 °C . . . 50 °C .
Temperatura di stoccaggio ammessa	-20 °C . . . 70 °C .
Materiale dell'alloggiamento e colore	Plastica ABS, (UL94 V-0), grigio chiaro, simile a RAL 7035
Dimensioni (h x l x p)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Peso	ca. 3000 g

Productbeschrijving

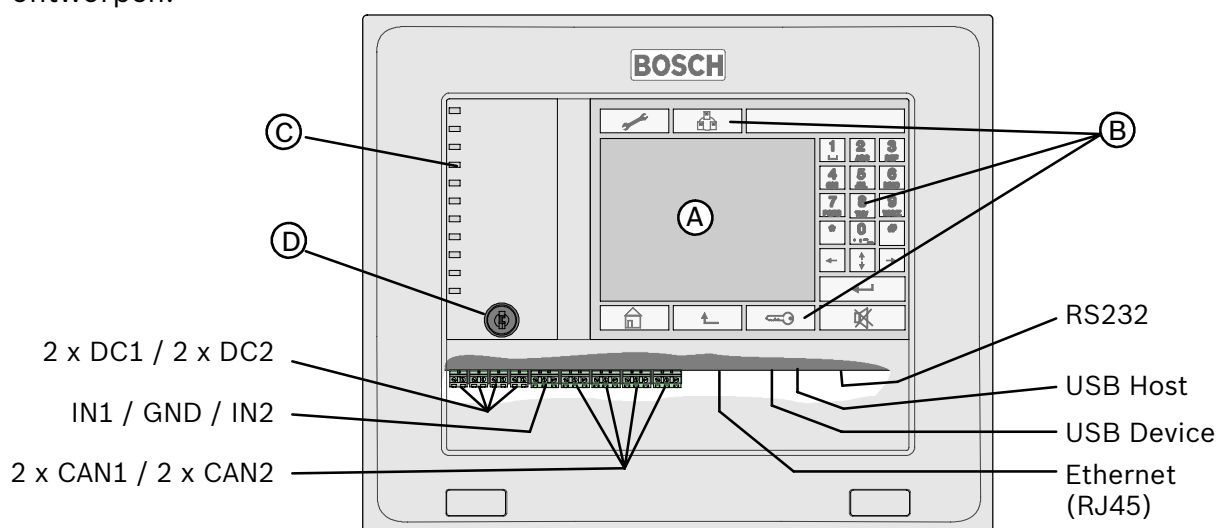
Dankzij het externe bedienings- en indicatiepaneel zijn dezelfde bedieningshandelingen mogelijk als bij de centrale. Hierdoor is variabele bediening van een via het netwerk aangesloten systeem mogelijk.

Touchscreen (A) maakt een flexibele, landspecifieke aanpassing van de bedieningsinterface via virtuele toetsen en variabele weergavevensters mogelijk. Alle systeemmeldingen worden op het LCD-display weergegeven. 22 vaste toetsen (B) voor standaardinvoer zijn rondom het touchscreen gepositioneerd. De bedrijfsstatus van het systeem wordt door 11 LED's (C) weergegeven. De geïntegreerde sleutelschakelaar (D) met 2 schakelposities is vrij programmeerbaar, bijv. voor omschakeling dag-/nachtbedrijf en in-/uitschakeling van het alarm.

Voor de aansluiting van systemen via bus- of ringtopologie is de regeleenheid voorzien van 2 CAN-interfaces (CAN1/CAN2). Er zijn 2 signaalgangen (IN1 / IN2) en nog eens 3 aansluitingen (Ethernet, USB, RS232) beschikbaar.

Aan de achterzijde bevinden zich 3 draaischakelaars voor de adressering, 6 DIP-schakelaars voor de configuratie alsmede een RESET-toets voor het resetten van het systeem (zie pagina 34).

De montagevriendelijke behuizing is voor paneelinbouw en voor wandmontage (opbouw en inbouw) ontworpen.



Technische specificaties

LCD-display / touchscreen	LCD-display met 320 x 240 pixels, Touchscreen met een actief oppervlak van 127,5 mm x 170 mm
Bedieningselementen en indicatoren	22 toetsen, 1 sleutelschakelaar, 11 LED's, 1 RESET-toets
Aansluitingen	DC1 (voeding), DC2 (redundante voeding, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (max. kabellengte 3 m), RS232 (max. kabellengte 3 m), 2 signaalgangen (IN1/IN2)
Toelaatbare lengte van de CAN-kabel bij systeemaansluiting via het netwerk	$L_{\max} = 1000$ m, afhankelijk van configuratie, kabeltype en topologie, zie configuratie, vanaf pagina 30
Ingangsspanning	11 VDC . . . 30 VDC uit FPA-5000 of FPP-5000
Max. leidingweerstand van de voeding	18 Ohm
Maximaal stroomverbruik	- stand-by: 130 mA bij 24 VDC - alarm: 225 mA bij 24 VDC
Toelaatbare bedrijfstemp.	-5 °C . . . 50 °C
Toegestane opslagtemp.	-20 °C . . . 70 °C
Materiaal en kleur van de behuizing	ABS-kunststof, (UL94 V-0), lichtgrijs, overeenkomend met RAL 7035
Afmetingen (H x B x D)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Gewicht	ca. 3000 g

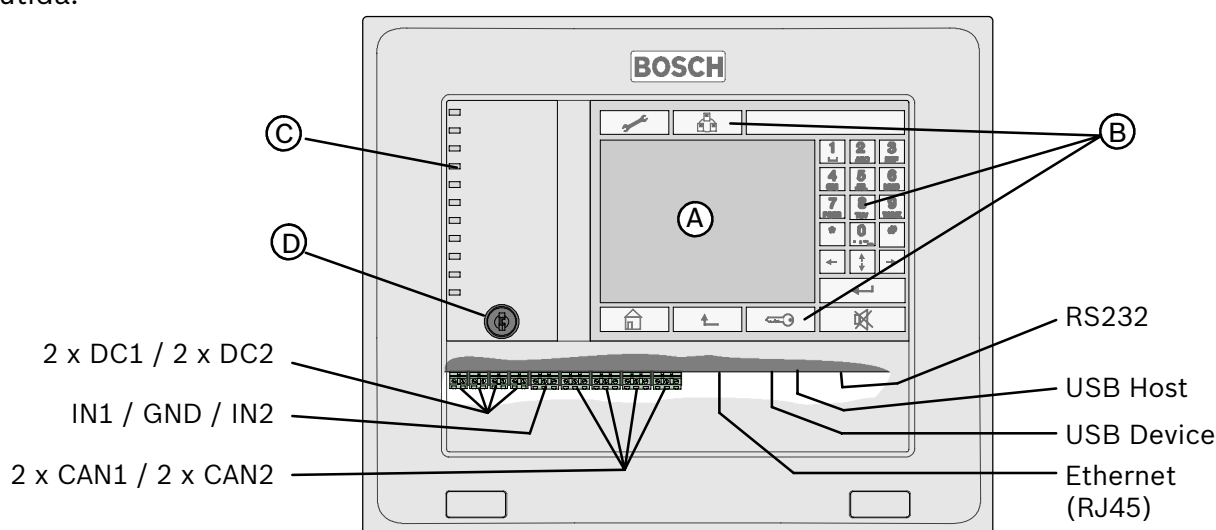
Descrição do produto

O painel sinóptico e de comando remoto permite os mesmos passos de operação que na central, possibilitando efectuar diversas operações numa instalação ligada em rede.

Um ecrã sensível ao toque (A) possibilita uma adaptação específica do país e flexível da interface do utilizador através das teclas virtuais e da versátil janela de visualização. Todas as mensagens da instalação são exibidas no display LCD central. Em torno do ecrã sensível ao toque encontram-se 22 teclas de posição fixa (B) para entradas padrão. O estado de funcionamento da instalação é indicado através de 11 LEDs (C). O interruptor de chave integrado (D) com 3 posições de comutação pode ser livremente programado, p. ex. para comutar dos modos dia/noite e para ligar/ desligar os alarmes locais.

Para a ligação em rede da instalação com topologia em anel ou em bus, a unidade de comando dispõe de 2 interfaces CAN (CAN1/CAN2). Existem adicionalmente 2 entradas de sinal (IN1 / IN2) bem como mais 3 ligações (Ethernet, USB, RS232). Na parte posterior encontram-se 3 interruptores rotativos para endereçamento, 6 interruptores DIP para configuração, bem como um botão de RESET para efectuar o reset da instalação (ver página 34).

A caixa de fácil instalação foi concebida para montagem em painel e para montagem mural, saliente e embutida.



Dados técnicos

Display LCD / ecrã sensível ao toque	Display LCD com 320 x 240 pixéis, Ecrã sensível ao toque com 127,5 mm x 170 mm de área activa
Elementos de operação e indicação	22 teclas, 1 interruptor de chave, 11 LEDs, 1 botão de RESET
Ligações	DC1 (alimentação de tensão), DC2 (alimentação de tensão redundante, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (máx. 3 m de comprimento de cabo), RS232 (máx. 3 m de comprimento de cabo), 2 entradas de sinal (IN1/IN2)
Comprimento permitido do cabo CAN com ligação em rede da instalação	C _{máx.} = 1000 m, dependendo da configuração, do tipo de cabo e da topologia, ver configuração a partir da página 30
Tensão de entrada	11 Vdc. . . 30 Vdc no FPA-5000 ou FPP-5000
Máx. resistência de linha da alimentação de tensão	18 Ohm
Consumo de corrente máx.	- em repouso: 130 mA com 24 Vdc - em alarme: 225 mA com 24 Vdc
Temp. de funcionamento permitida	-5 °C . . . 50 °C
Temp. de armazenamento permitida	-20 °C . . . 70 °C
Material da caixa e cor	plástico ABS (UL94 V-0), cinzento-claro, equival. a RAL 7035
Dimensões (A x L x P)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Peso	aprox. 3000 g

Opis produktu

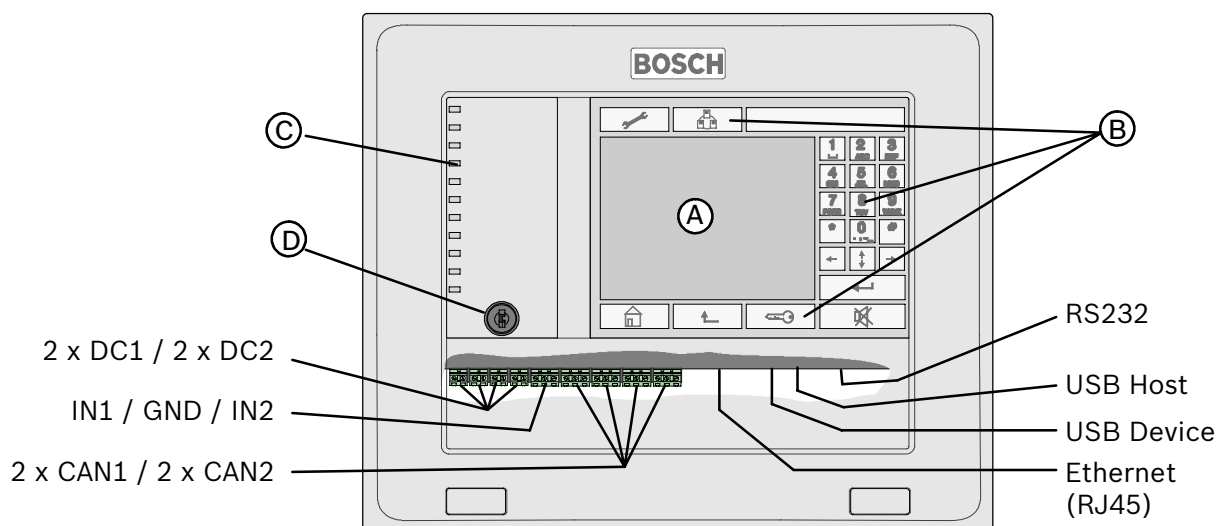
Panel obsługowy do zabudowy z wyświetlaczem umożliwia takie same funkcje obsługi jak centrala i dzięki temu umożliwia alternatywną obsługę instalacji.

Poprzez ekran dotykowy (A), za pomocą wyświetlanych na nim przycisków oraz okien, można obsługiwać instalację z poziomu interfejsu użytkownika w wybranym języku. Wszystkie komunikaty są wyświetlane na centralnym wyświetlaczu LCD. Wokół ekranu dotykowego umieszczono 22 przyciski (B) przeznaczone do wprowadzania standardowych danych. Stan instalacji jest wskazywany za pomocą 11 diod (C). Wbudowany 3-pozycyjny przełącznik kluczykowy (D) można w dowolny sposób zaprogramować, np. do przełączania trybu pracy dzień/noc oraz w celu włączania/wyłączania lokalnego alarmu.

Okablowanie w ramach topologii magistrali lub pętli umożliwiają dwa interfejsy CAN (CAN1/CAN2). Dostępne są 2 wejścia sygnału (IN1 / IN2) oraz 3 inne przyłącza (Ethernet, USB, RS232).

W tylnej części znajdują się 3 przełączniki obrotowe do ustawiania adresów, 6 przełączników DIP (zworek) do konfigurowania systemu oraz przycisk RESET do przywrócenia ustawień fabrycznych (patrz strona 34).

Obudowa umożliwia dowolny montaż na pulpicie lub ścianie oraz montaż podtynkowy.



Dane techniczne

Wyświetlacz LCD / ekran dotykowy	Wyświetlacz LCD o rozdzielczości 320 x 240 pikseli, Ekran dotykowy 127,5 mm x 170 mm (powierzchnia aktywna)
Elementy obsługowe i wskaźniki	22 przyciski, 1 przełącznik kluczykowy, 11 diod, 1 przycisk RESET
Przyłącza	DC1 (zasilanie), DC2 (zasilanie zapasowe), CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (maks. dł. kabla 3 m), RS232 (maks. dł. kabla 3 m), 2 wejścia sygnału (IN1/IN2)
Dopuszczalna długość przewodu CAN w sieci	$L_{\max} = 1000 \text{ m}$, zależnie od konfiguracji, typu kabla i topologii, patrz Konfiguracja, od strony 30
Napięcie na wejściu	11 V DC . . . 30 V DC z FPA-5000 lub FPP-5000
Maks. rezystancja przewodu zasilania	18 omów
Maksymalny pobór prądu	- tryb gotowości: 130 mA przy 24 V DC - w czasie alarmu: 225 mA przy 24 V DC
Dopuszczalna temp. pracy	-5 °C . . . 50 °C
Dopuszczalna temp. przechowywania	-20 °C . . . 70 °C
Materiał i kolor obudowy	Tworzywo ABS, (UL94 V-0), jasnoszary, podobny do RAL 7035
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Masa	ok. 3000 g

Descrierea produsului

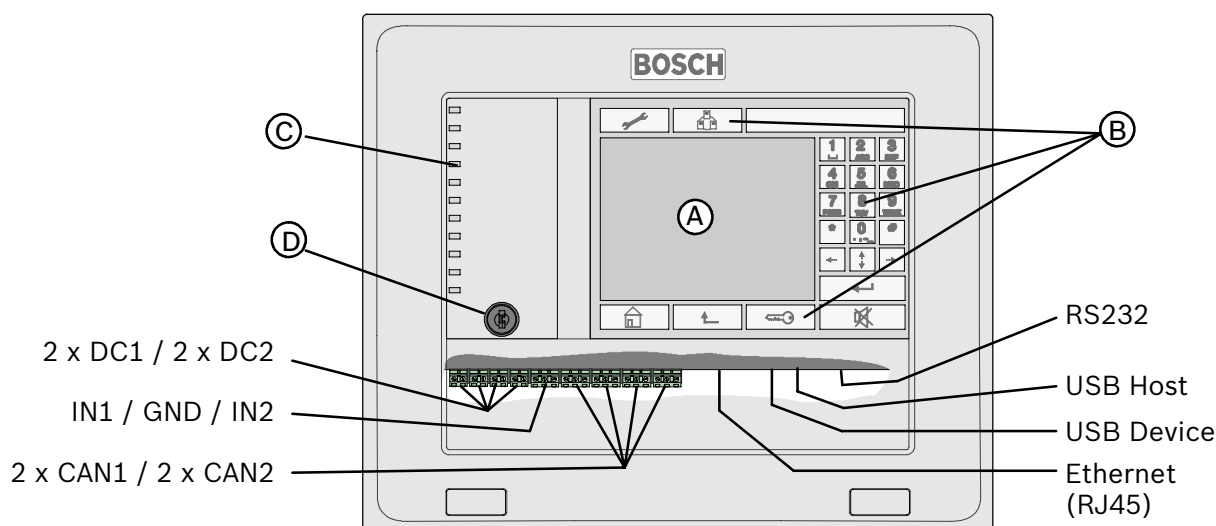
Panoul de operare și afișare la distanță permite aceleași procese de comandă ca și centrala și facilitează astfel operarea și controlul elementelor din nodurile de rețea.

Touch Screen-ul (A) asigură o interfațare flexibilă, în limba utilizatorului prin taste virtuale și fereștre variabile de afișaj. Toate mesajele instalației sunt afișate pe display-ul LCD central. Un număr de 22 de taste amplasate fix (B) pentru comenzi standard sunt poziționate în jurul Touch Screen-ului. Starea de funcționare a instalației este afișată prin intermediul a 11 LED-uri (C). Comutatorul cu cheie integrat (D) cu 3 poziții de comutare se poate programa liber, de exemplu pentru comutarea funcționării pe timp de zi/noapte și pentru activarea/dezactivarea alarmei locale.

Pentru conectarea instalațiilor la rețea cu topologia magistrală și topologia inel, unitatea de comandă dispune de 2 interfețe CAN (CAN1/CAN2). 2 intrări de semnal (IN1 / IN2), precum și 3 alte conexiuni (Ethernet, USB, RS232) sunt disponibile suplimentar.

Pe partea din spate se găsesc 3 comutatoare rotative pentru adresare, 6 comutatoare DIP pentru configurare, precum și un buton RESET pentru resetarea instalației (vezi pagina 34).

Carcasa ușor de montat a fost concepută pentru integrarea pupitrului de comandă și pentru montarea pe perete, aplicat sau îngropat.



Date tehnice

Display LCD / Touch Screen	Display LCD cu 320 x 240 pixeli, Touch Screen cu o suprafață activă de 127,5 mm x 170 mm
Elemente de operare și afișare	22 de taste, 1 comutator cu cheie, 11 LED-uri, 1 buton RESET
Conexiuni	DC1 (alimentare cu tensiune), DC2 (alimentare redundantă cu tensiune), CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (lungimea cablului max. 3 m), RS232 (lungimea cablului max. 3 m), 2 intrări de semnal (IN1/IN2)
Lungimea admisă a cablului CAN la conectarea instalației la rețea	$L_{\max} = 1000$ m, în funcție de configurație, tipul cablului și topologie, vezi Configurația, de la pagina 30
Tensiune de intrare	11 V CC. . . 30 V CC din FPA-5000 sau FPP-5000
Rezistența max. a cablului pentru alimentarea cu tensiune	18 Ohm
Consum maxim de curent	- Regim de repaus: 130 mA la 24 V CC - în caz de alarmă: 225 mA la 24 V CC
Temperatura admisă de funcționare	-5 °C . . . 50 °C
Temperatura de depozitare admisă	-20 °C . . . 70 °C
Material carcasă și culoare	ABS Material sintetic, (UL94 V-0), gri deschis, similar RAL 7035
Dimensiuni (Î x l x A)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Greutate	cca. 3000 g

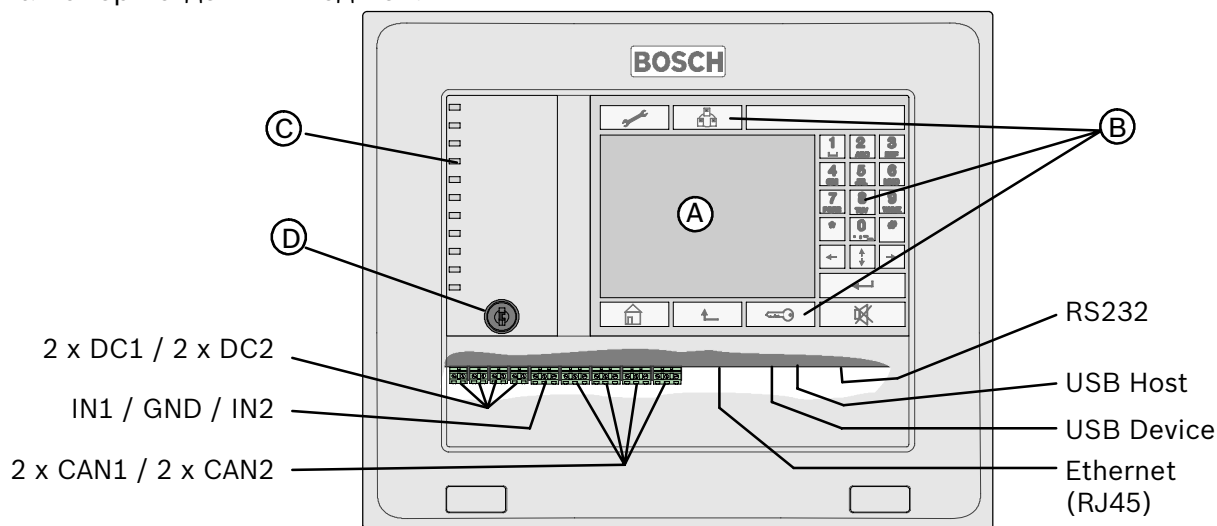


Описание продукта

Выносная панель управления и индикации позволяет выполнять такие же процессы управления, что и на центральной станции, и обеспечивает тем самым переменное управление устройствами, объединенными в сеть.

С помощью виртуальных клавиш и различных окон индикации сенсорный экран (A) позволяет выполнять гибкую настройку пользовательского интерфейса с учетом особенностей той или иной страны. Все сообщения устройства выводятся на центральный ЖК-дисплей. Вокруг сенсорного экрана находятся 22 зафиксированные клавиши (B) для ввода стандартных данных. Рабочее состояние устройства отображается с помощью 11 светодиодов (C). Интегрированный замок-выключатель (D) с 3 положениями переключения свободно программируется, например, для переключения дневного/ночного режима и включения/выключения местной сигнализации.

Для объединения устройств в сеть с помощью магистральной или кольцевой конфигурации локальной сети на управляющем устройстве имеется 2 CAN-порта (CAN1/CAN2). Имеется 2 входа сигналов (IN1 / IN2) и 3 дополнительных гнезда (Ethernet, USB, RS232). На обратной стороне расположены 3 поворотных выключателя для адресации, 6 DIP-выключателей для конфигурации, а также одна клавиша RESET для возврата устройства в исходное состояние (см. стр. 34). Удобный для монтажа корпус был разработан для встраивания пульта и для настенного монтажа поверх отделки и под ней.



Технические характеристики

ЖК-дисплей / сенсорный экран	ЖК-дисплей с 320 x 240 пикселями, сенсорный экран размером 127,5 мм x 170 мм активной области
Элементы управления и индикации	22 клавиши, 1 замок-выключатель, 11 светодиодов, 1 клавиша RESET
Соединения	DC1 (электропитание), DC2 (избыточное электропитание), CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (макс. длина кабеля 3 м), RS232 (макс. длина кабеля 3 м), 2 входа сигналов (IN1/IN2)
Допустимая длина кабеля CAN для объединения устройств в сеть	$L_{\max} = 1000$ м, в зависимости от конфигурации, типа кабеля и топологии, см. Конфигурацию, со стр. 30
Напряжение на входе	11 В пост. тока - .. 30 В пост. тока из FPA-5000 или FPP-5000
Макс. сопротивление линии электропитания	18 Ом
Максимальное потребление тока	- в режиме покоя: 130 мА при 24 В пост. тока - в случае тревоги: 225 мА при 24 В пост. тока
Допустимая рабочая температура	-5 °C - .. 50 °C
Допустимая температура при хранении	-20 °C - .. 70 °C
Материал корпуса и цвет	ABS пластик, (UL94 V-0), светло-серый, подобный RAL7035
Размеры (В x Ш x Г) / Вес	280 мм x 340 мм x 87,2 мм / прим. 3000 г



Ürün açıklaması

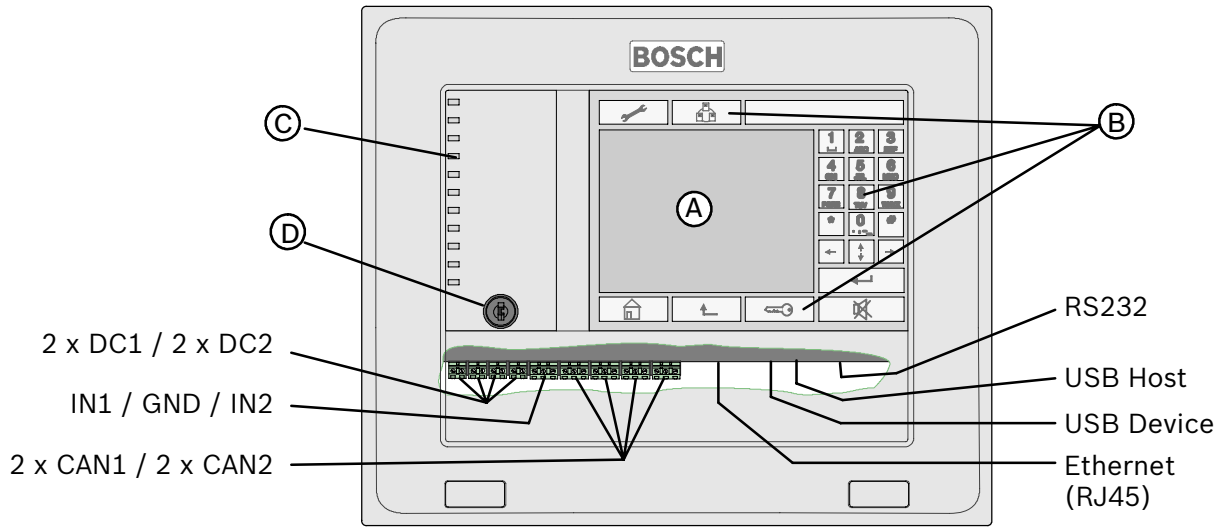
Uzak izleme ve kontrol için kullanılan uzaktan izleme paneli, merkezde yapılabilen kullanım ve kontrol işlemlerinin aynılarını uzak lokasyondan da yapılabilmesine imkan verir.

Bir dokunmatik ekran (A), sanal tuşlar ve değişken gösterge pencereleri ile kullanım yüzeyinin esnek ve ülkeye özel uyumunu mümkün kılar. Sistemin tüm mesajları bir LCD ekranında gösterilir. Dokunmatik ekranın etrafında standart bilgilerin girilmesi için 22 sabit tuş (B) bulunmaktadır. Sistemin işletim durumu 11 LED lambası (C) ile gösterilir. 3 adet programlanabilir konumu bulunan entegre anahtarı farklı konumları için farklı işlerin programlanmasına imkan verir (gündüz/gece modları arasında hızlı geçiş imkanı, Reset işlemi v.b) (D).

Sistemin, network edilmesine imkan veren 2 adet CAN arayüzü (CAN1/CAN2) mevcuttur. Ayrıca 2 sinyal girişi (IN1 / IN2) ve 3 başka giriş de (Ethernet, USB, RS232) mevcuttur.

Arka tarafında adresleme için kullanılan 3 döner anahtar, konfigürasyon için 6 DIP anahtar ve sistemin sıfırlanması için bir RESET tuşu bulunmaktadır (bkz. sayfa 34).

Montajı kolay olan gövde, masaya veya duvara, gerek sıva üstü, gerekse altına monte edilebilecek şekilde tasarlanmıştır.



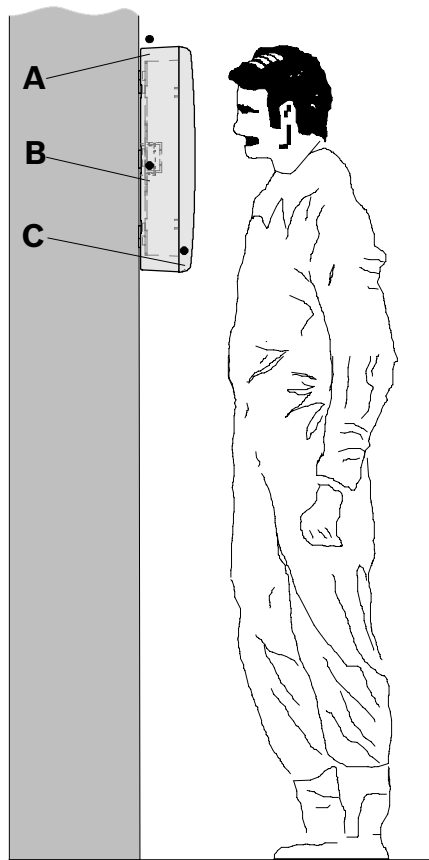
Teknik Özellikler

LCD ekran / Dokunmatik ekran	320 x 240 pikseli LCD ekranı 127,5 mm x 170 mm aktif yüzeyli dokunmatik ekran
Kumanda ve gösterge elemanları	22 tuş, 1 anahtar şalteri, 11 LED lambası, 1 RESET tuşu
Bağlantılar	DC1 (gerilim beslemesi), DC2 (yedek gerilim beslemesi, CAN1, CAN2, Ethernet 100BaseTX, USB (maks. 3 m kablo uzunluğu), RS232 (maks. 3 m kablo uzunluğu), 2 sinyal girişi (IN1/IN2)
Sistemin ağ kurulumunda CAN kablolarının izin verilen azami uzunluğu	U _{maks.} = 1000 m, konfigürasyon, kablo tipi ve topolojiye bağlı, bkz. konfigürasyon, sayfa 30
Giriş gerilimi	11 V DC . . . FPA-5000 veya FPP-5000'den 30 V DC
Gerilim beslemesinin maks. kablo direnci	18 Ohm
Maksimum akım değeri	- Normal çalışmada: 24 V DC'de 130 mA - Alarm durumunda: 24 V DC'de 225 mA
Müsaade edilen çalışma sıcaklığı	-5 °C . . . 50 °C
Müsaade edilen depolama sıcaklığı	-20 °C . . . 70 °C
Muhafaza malzemesi ve rengi	ABS plastik, (UL94 V-0), açık gri, RAL 7035'e benzer
Boyutlar (H x B x T)	280 mm x 340 mm x 87,2 mm
Ağırlık	yakl. 3000 g

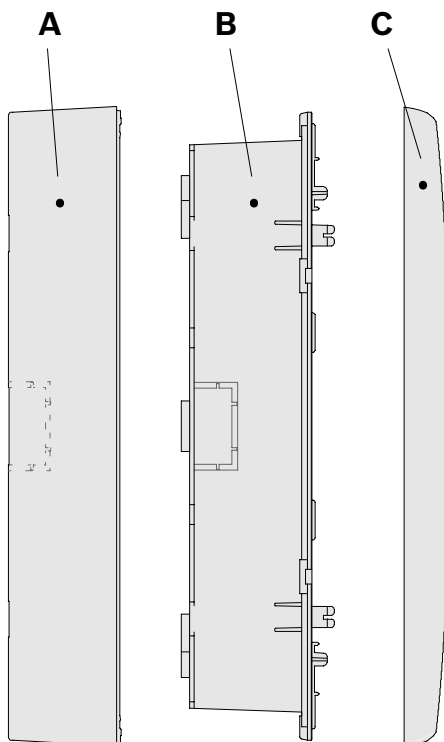
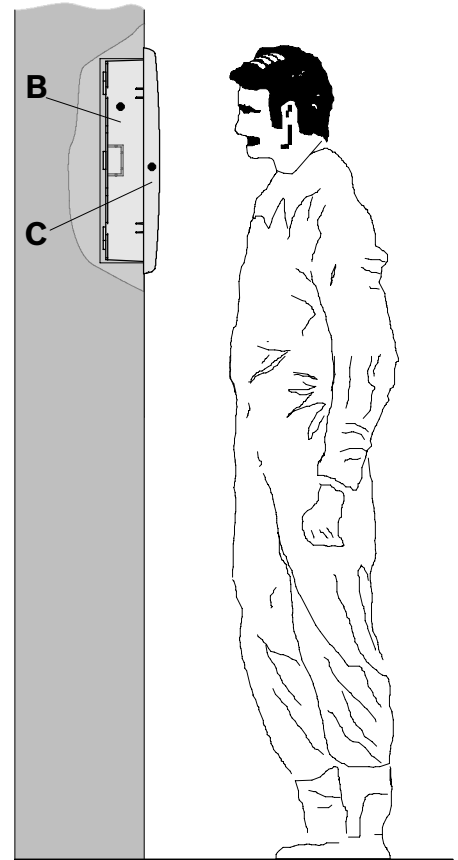


Varianty montáže / Montagevarianten / Monteringsvarianter / Modalidades de montaje / Variantes de montage / Installation varieties / Παραλλαγές τοποθέτησης / Felszerelési lehetőségek / Varianti di montaggio / Montagevarianten / Variantes de montage / Warianty montażu / Variante de montare / Варианты монтажа / Montaj varyantları

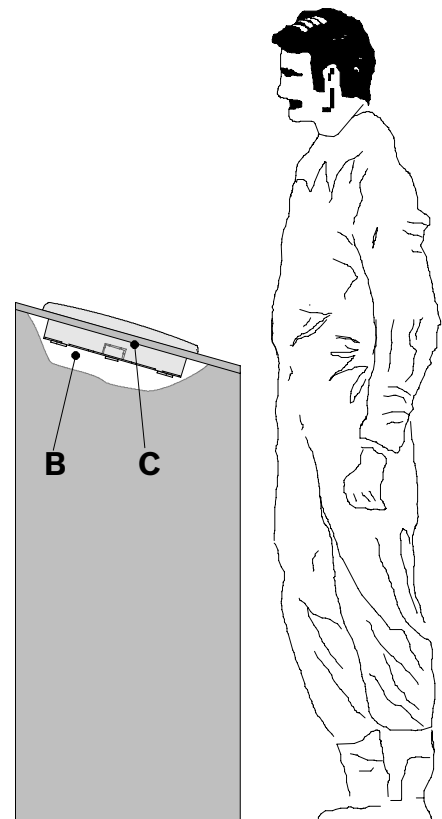
I



II



III

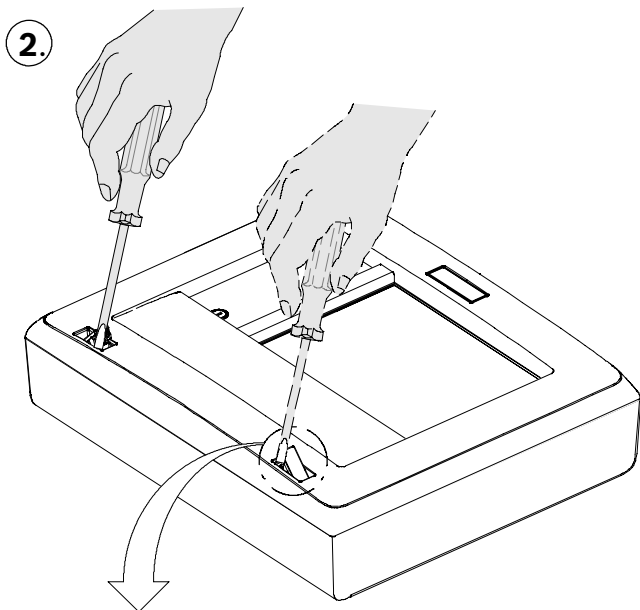
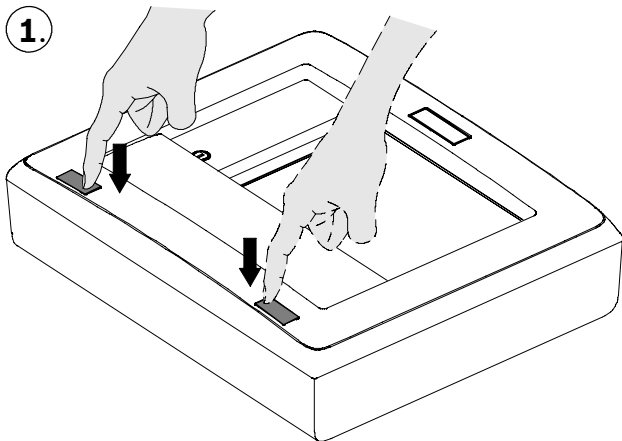


BOSCH



- CZ** Před montáží krytu je nutné demontovat panel pro obsluhu a zobrazení. Tím se zabrání poškození dotykové obrazovky a usnadní se zašroubování dolních upevňovacích šroubů.
- D** Vor der Gehäusemontage sollte das Bedien- und Anzeigetableau demontiert werden. Das verhindert ein Beschädigen des Touch Displays und erleichtert das Eindrehen der unteren Befestigungsschrauben.
- DK** Betjenings- og visningstavlen skal afmonteres før montering af kabinettet. Det forhindrer beskadigelse af berøringsskærmen og gør det lettere at skrue de nederste fastgørelsesskruer i.
- E** Antes del montaje de la carcasa, se debe desmontar el panel de control e indicación. De este modo se evitan daños en la pantalla táctil y se facilita la colocación de los tornillos de fijación inferiores.
- F** Le panneau de commande et d'affichage doit être déposé avant le montage du boîtier. Cela permet d'éviter d'endommager l'écran tactile et facilite le serrage des vis de fixation inférieures.
- GB** The operating and display panel must be removed before mounting the housing. This prevents the touch display being damaged and facilitates installing the lower mounting screws.
- GR** Πριν από την τοποθέτηση του περιβλήματος πρέπει να αποσυναρμολογείται ο πίνακας στοιχείων χειρισμού και ενδείξεων.τσι αποτρέπεται η πρόκληση ζημιών στην οθόνη αφής και διευκολύνεται το βίδωμα των κάτω βιδών στερέωσης.
- H** A ház felszerelése előtt a kezelő- és kijelzőegységet ki kell szerelni. Ez megakadályozza, hogy megsérüljön az érintőképernyő, és megkönnyíti az alsó rögzítőcsavarok meghúzását.
- I** Prima del montaggio dell'alloggiamento, smontare il display e modulo operativo. Ciò previene danni al Touchscreen e facilita l'avvitamento delle viti di fissaggio inferiori.
- NL** Het bedienings- en indicatiepaneel dient vóór de montage van de behuizing te worden gedemonteerd. Hierdoor wordt beschadiging van het touchscreen voorkomen en het indraaien van de onderste bevestigingsschroeven vergemakkelijkt.
- P** O painel sinóptico e de comando deve ser desmontado antes da montagem da caixa. Isto evita danos no ecrã sensível ao toque e facilita a tarefa de aperto nos parafusos interiores para fixação.
- PL** Przed demontażem obudowy należy uprzednio zdemontować panel obsługowy z wyświetlaczem. W ten sposób można uniknąć ewentualnych uszkodzeń ekranu dotykowego oraz ułatwić wkręcenie dolnych śrub mocujących.
- RO** Înaintea montării carcasei, tabloul de operare și afișare trebuie demontat. Acest lucru împiedică defectarea Touch Display-ului și facilitează montarea șuruburilor inferioare de fixare.
- RUS** Прежде чем приступить к монтажу корпуса, необходимо демонтировать панель управления и индикации. Это защитит сенсорный экран от повреждений и облегчит вкручивание нижних крепежных болтов.
- TR** Gövdenin montajından önce kullanma ve gösterge tablosu sökülmelidir. Böylece dokunmatik ekranın hasar görmesi önlenmiş ve alt sabitleme civatalarının çevrilmesi kolaylaşmış olur.

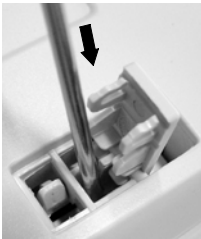




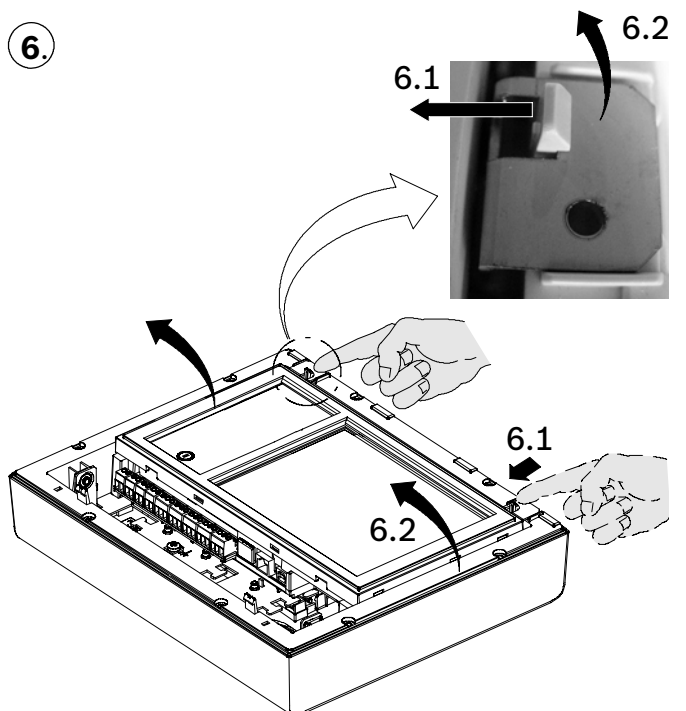
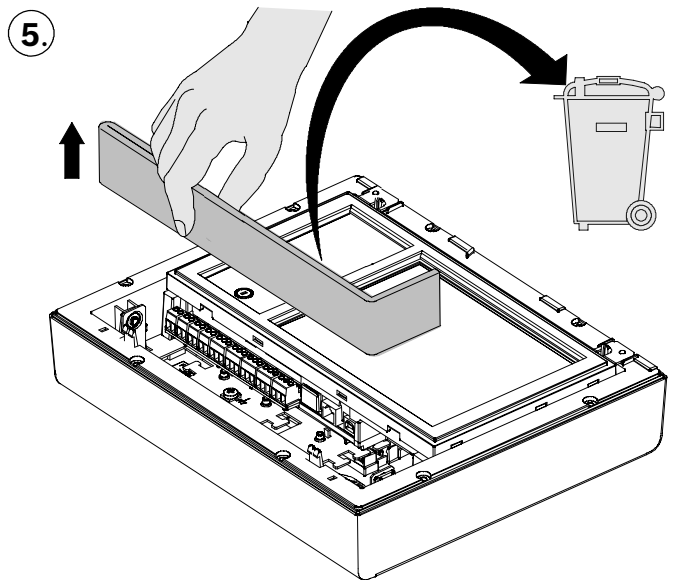
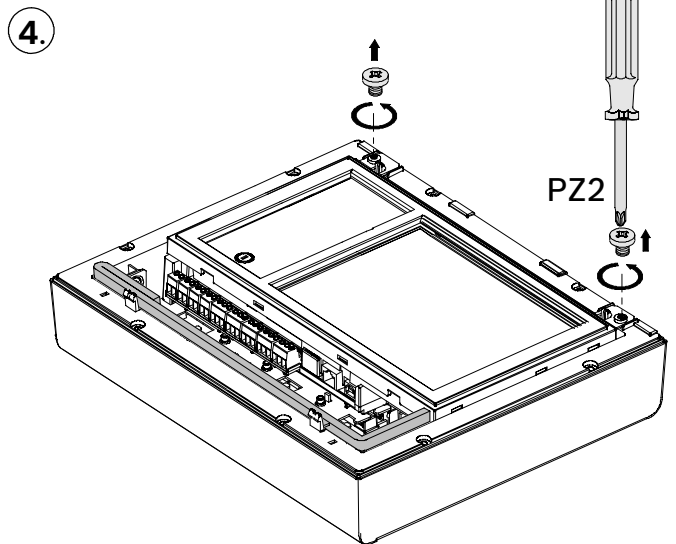
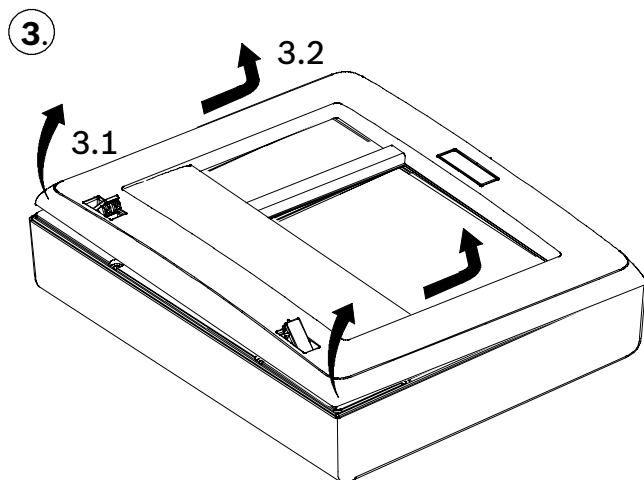
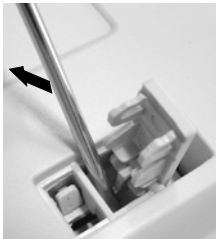
2.1

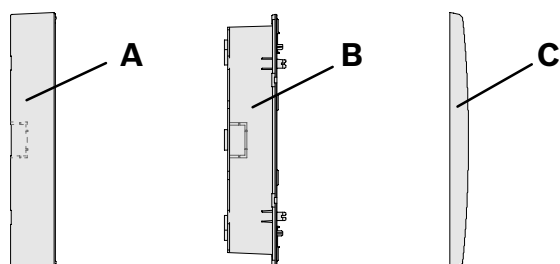
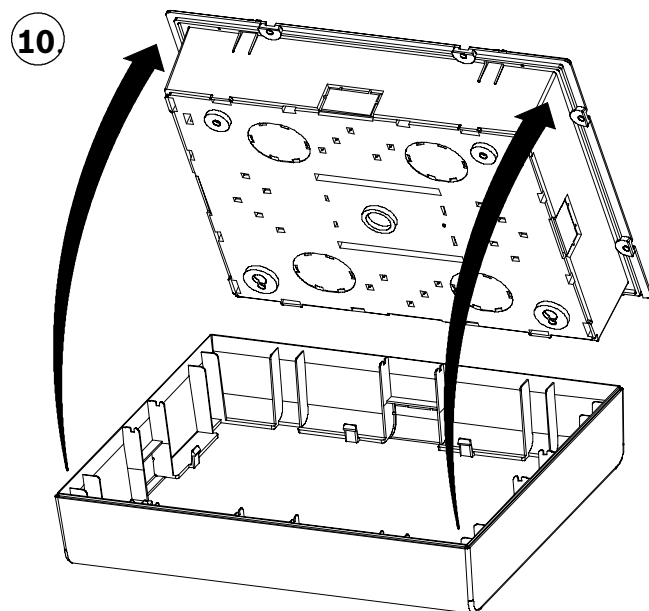
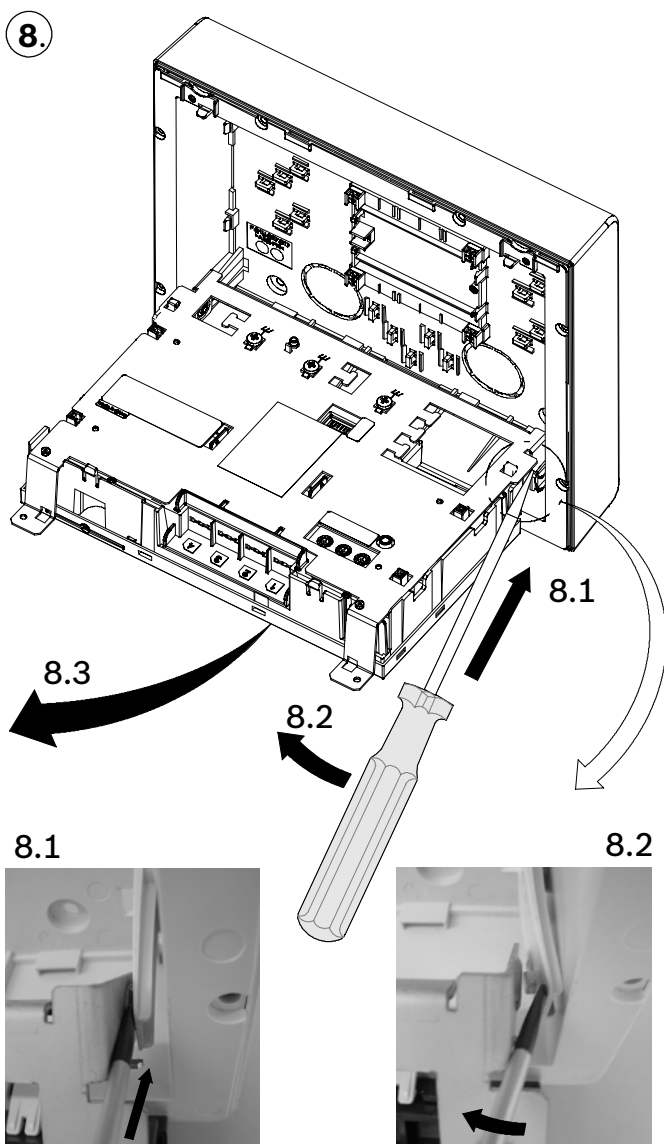
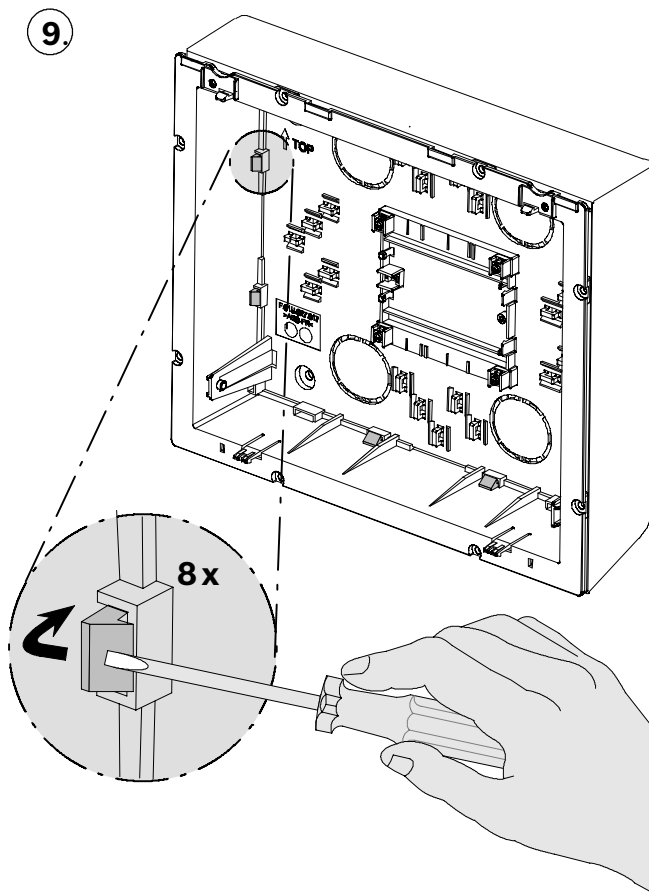
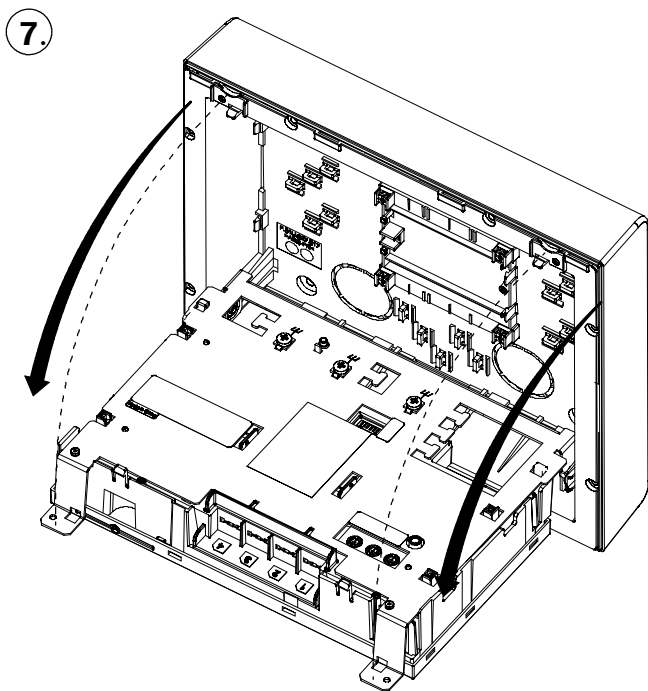


2.2



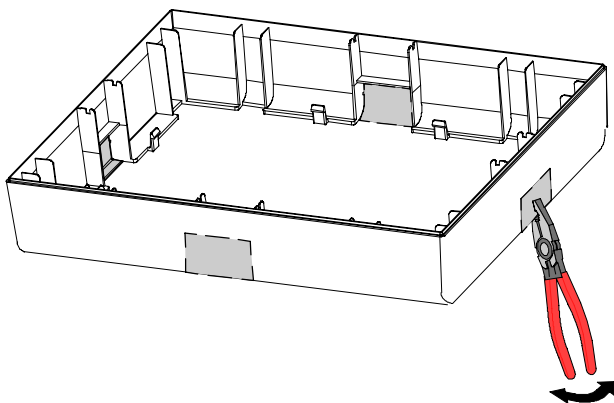
2.3



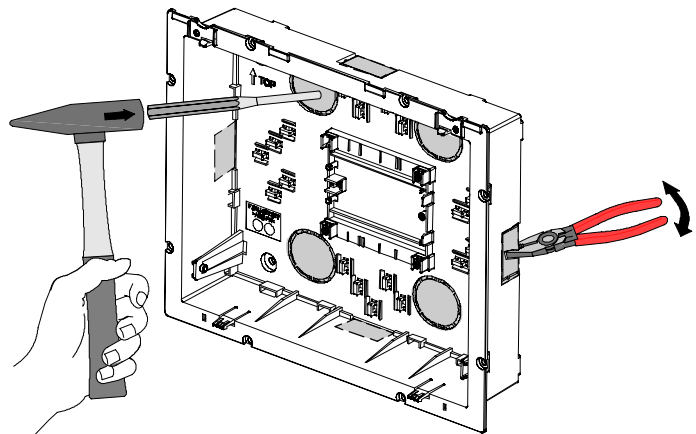




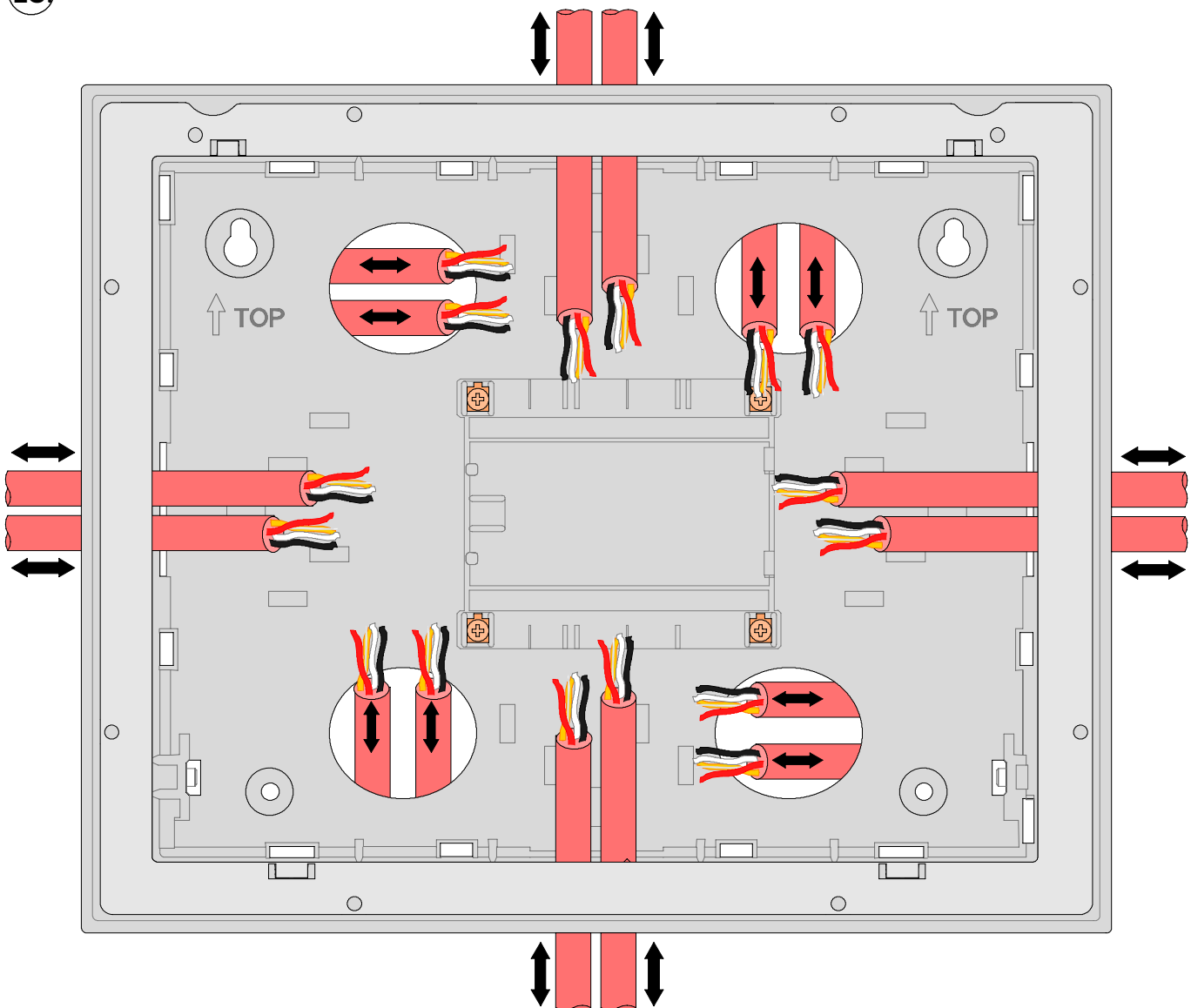
11.



12.



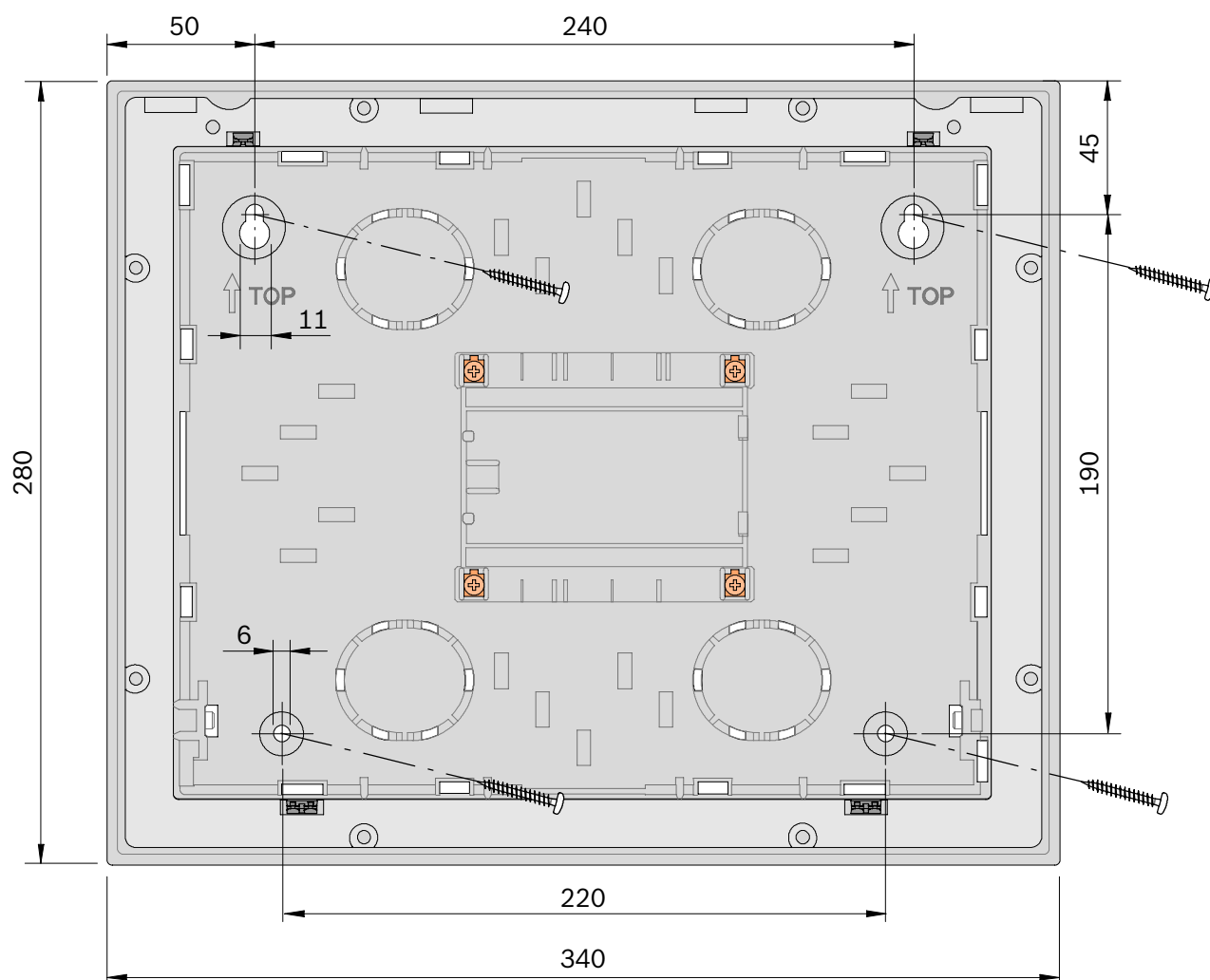
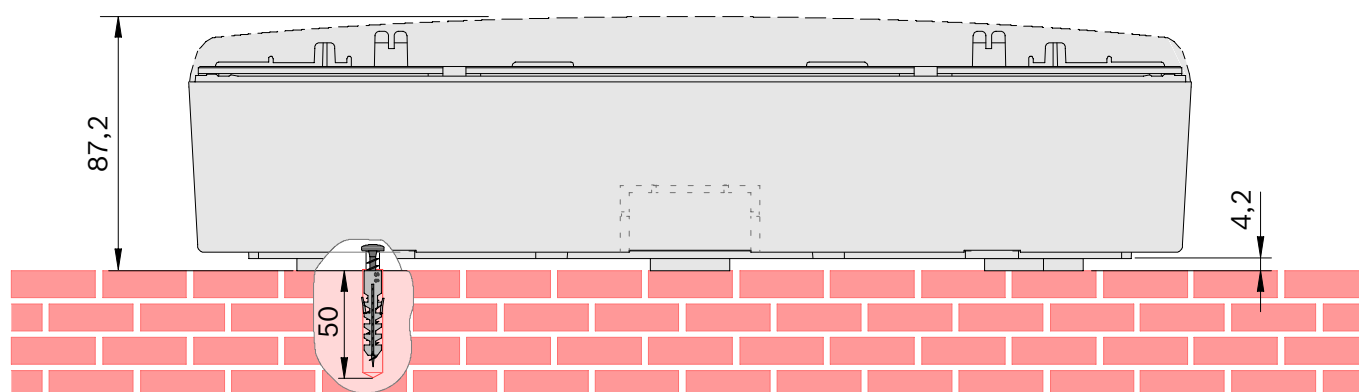
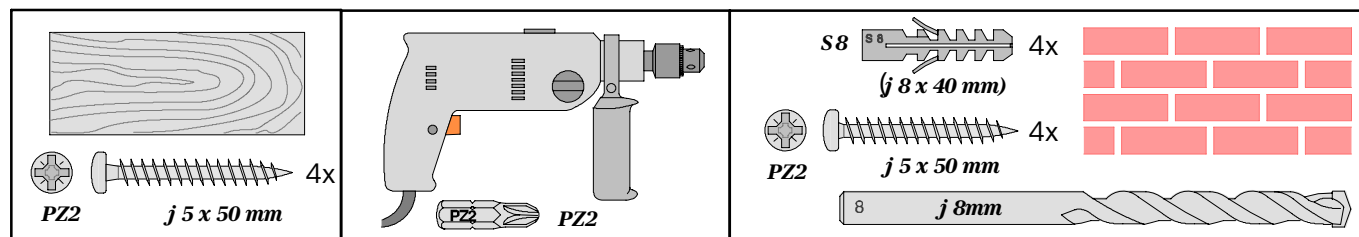
13.



BOSCH



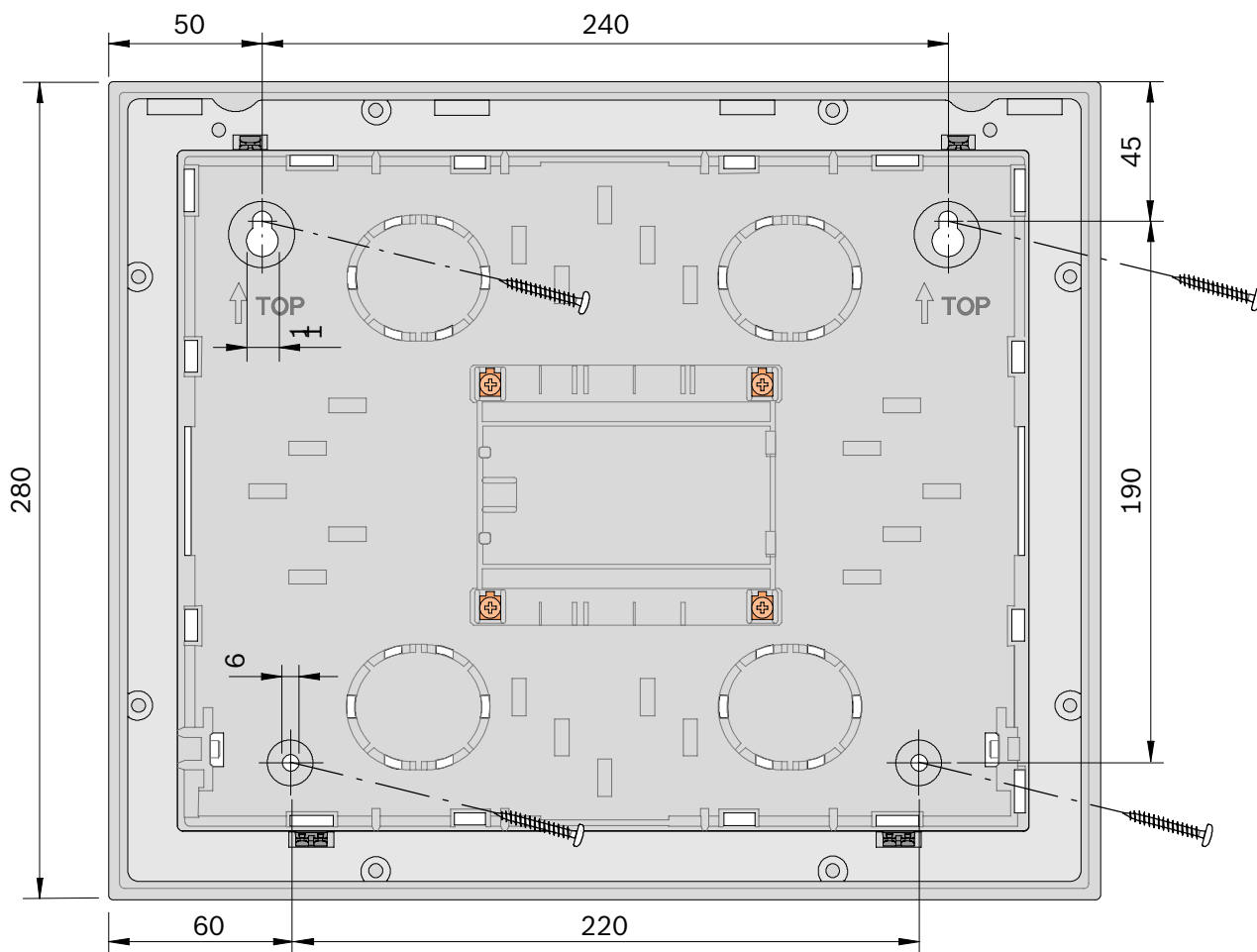
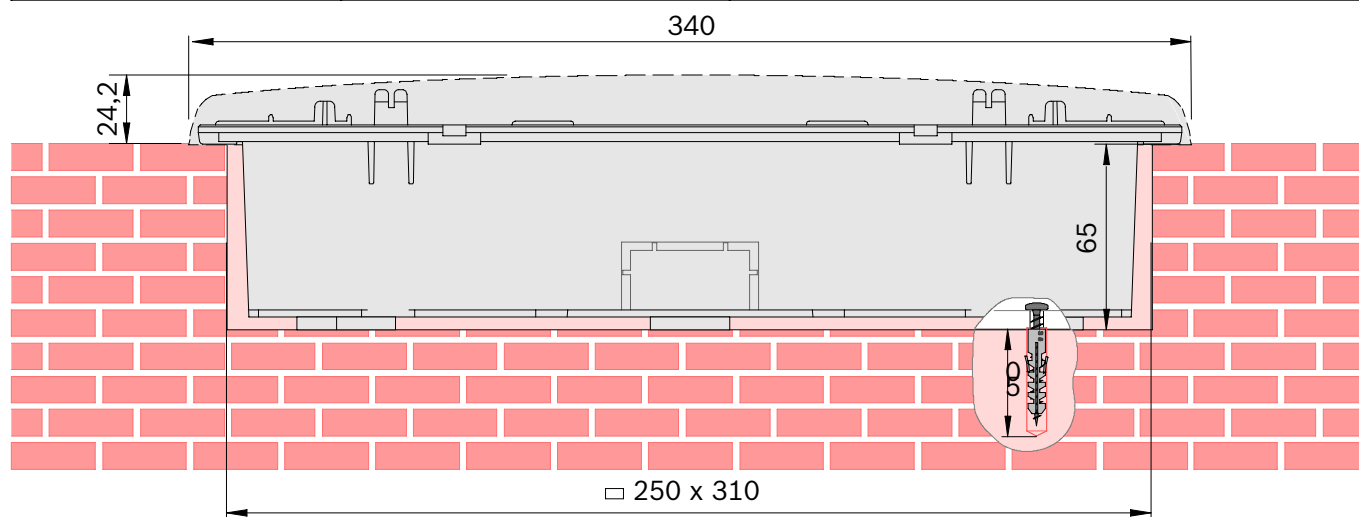
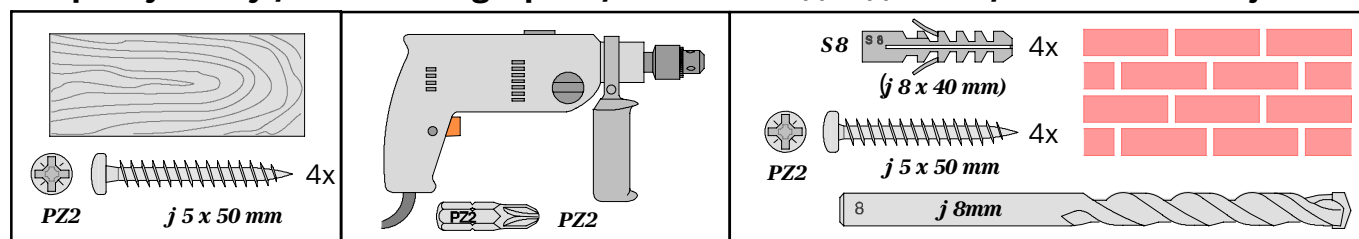
I. Povrchová montáž / Montage auf Putz / Montering på overflade / Montaje en superficie / Montage en surface / Surface mounting / Τοποθέτηση σε σοβά / Felültre szerelés / Installazione a muro / Opbouwmontage / Montagem saliente / Montaż naścienny / Montare pe suprafață / Монтаж поверх отделки / Sıva üstü montaj



BOSCH



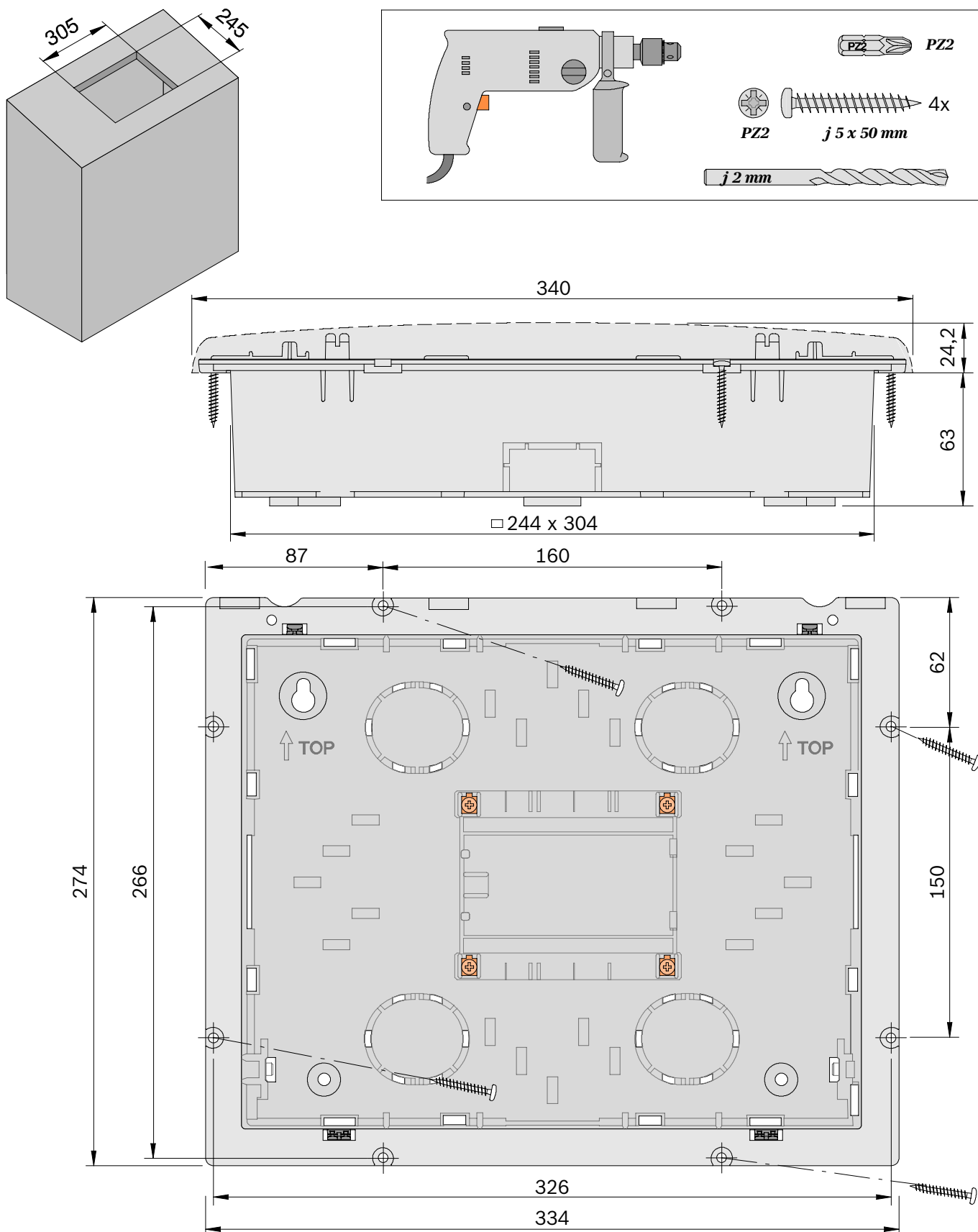
II. Zápustná montáž / Montage unter Putz / Indbygget montering / Montaje empotrado / Montage encastré / Flush mounting / Τοποθέτηση κάτω από σοβά / Falba süllyesztés / Installazione a incasso / Inbouwmontage / Montagem embutida / Montaż podtynkowy / Montare îngropată / Монтаж под отделкой / Siva altı montaj



BOSCH

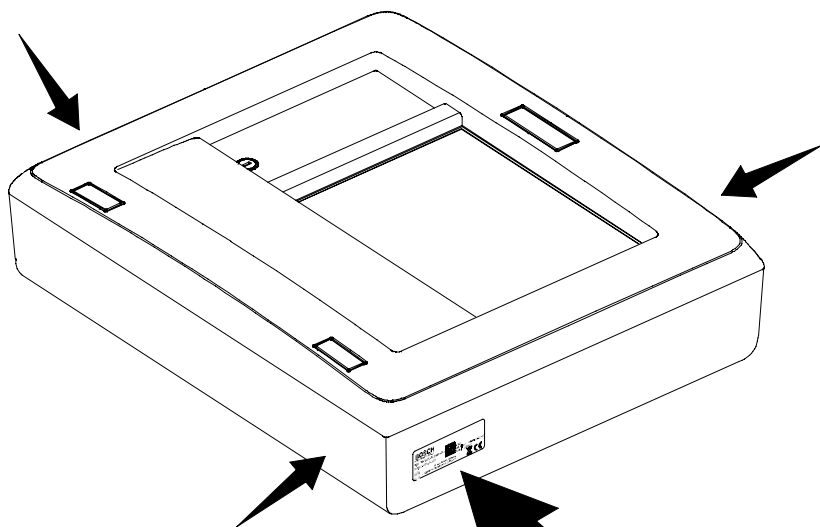
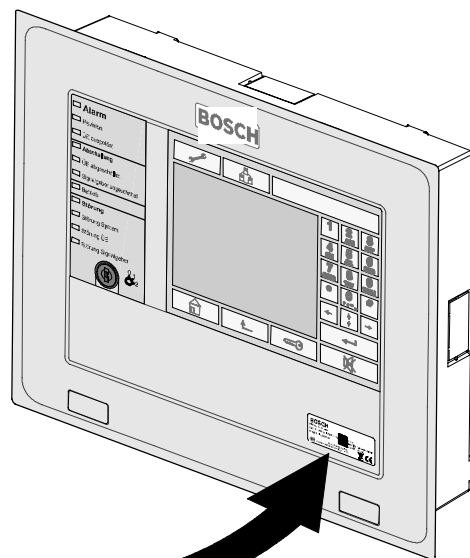
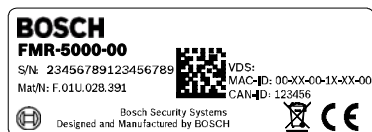
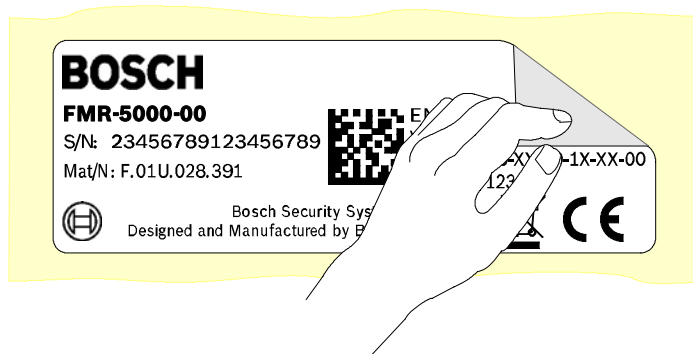


III. Montáž do pultu / Montage in Pult / Montering i pult / Montaje de sobremesa / Montage dans un pupitre / Desk mounting / Τοποθέτηση σε πάγκο / Pultba szerelés / Installazione a pulpito / Montage in pannel / Montagem em painel / Montaż na pulpicie / Montare în pupitru / Монтаж в пульте / Masaya montaj



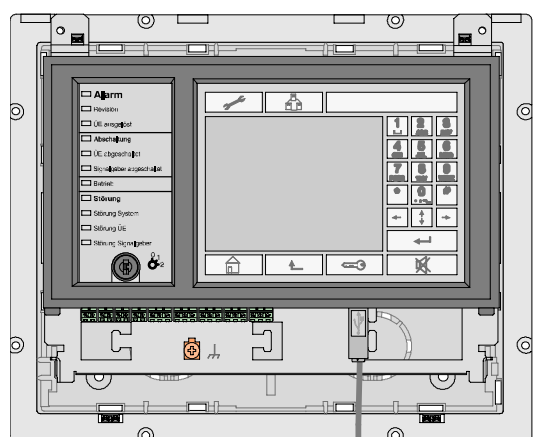
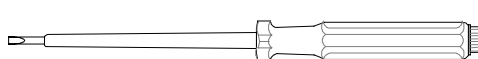
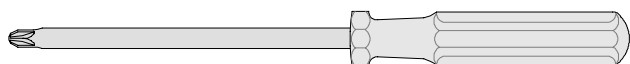
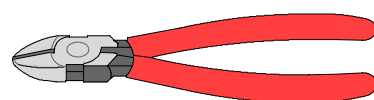
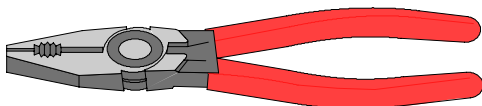
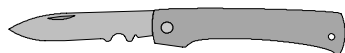


- | | | |
|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| CZ Typový štítek | GB Type plate | P Placa de características |
| D Typenschild | GR Πινακίδα τύπου | PL Tabliczka znamionowa |
| DK Typeplade | H Típus tábla | RO Tabliczka znamionowa |
| E Placa de características | I Targhetta | RUS Заводская табличка |
| F Plaque signalétique | NL Typeplaatje | TR Tip plakası |



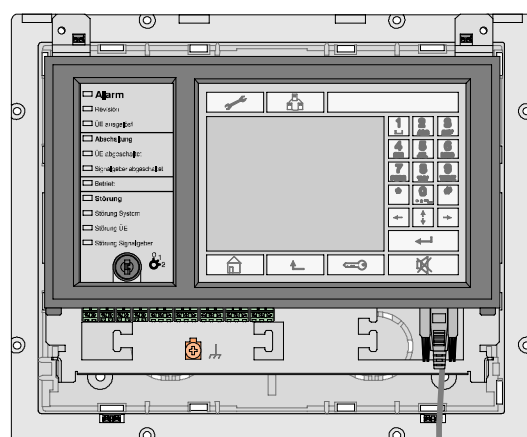
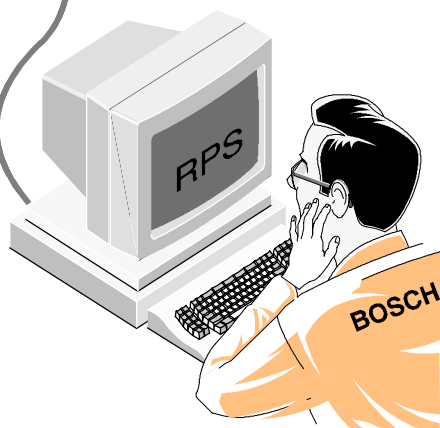


Kabeláž / Verkabelung / Kabling / Cableado / Câblage / Cabling / Καλωδίωση / Kábelezés / Collegamento / Bekabeling / Cablagem / Okablowanie / Cablare / Кабельная разводка / Kablolama tertibatı



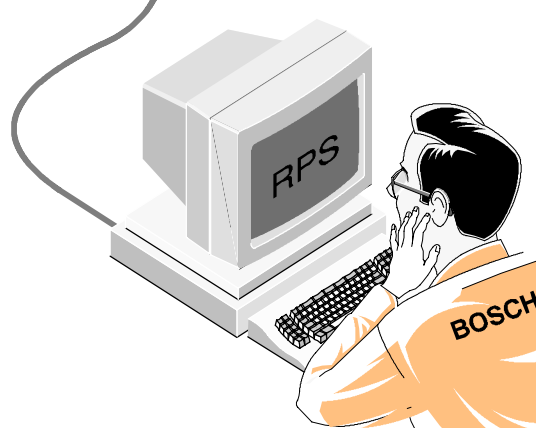
USB Device

max. 3 m



RS232

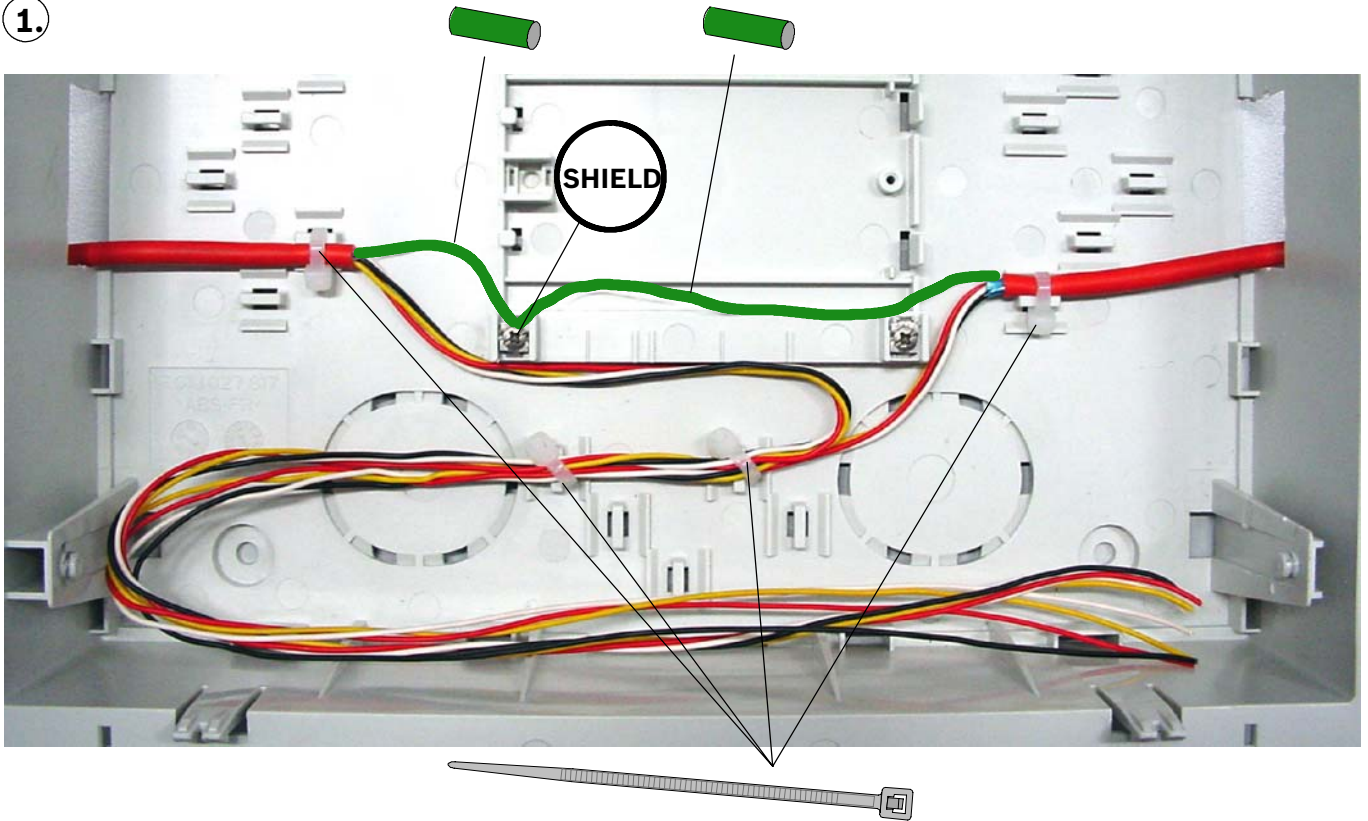
max. 3 m



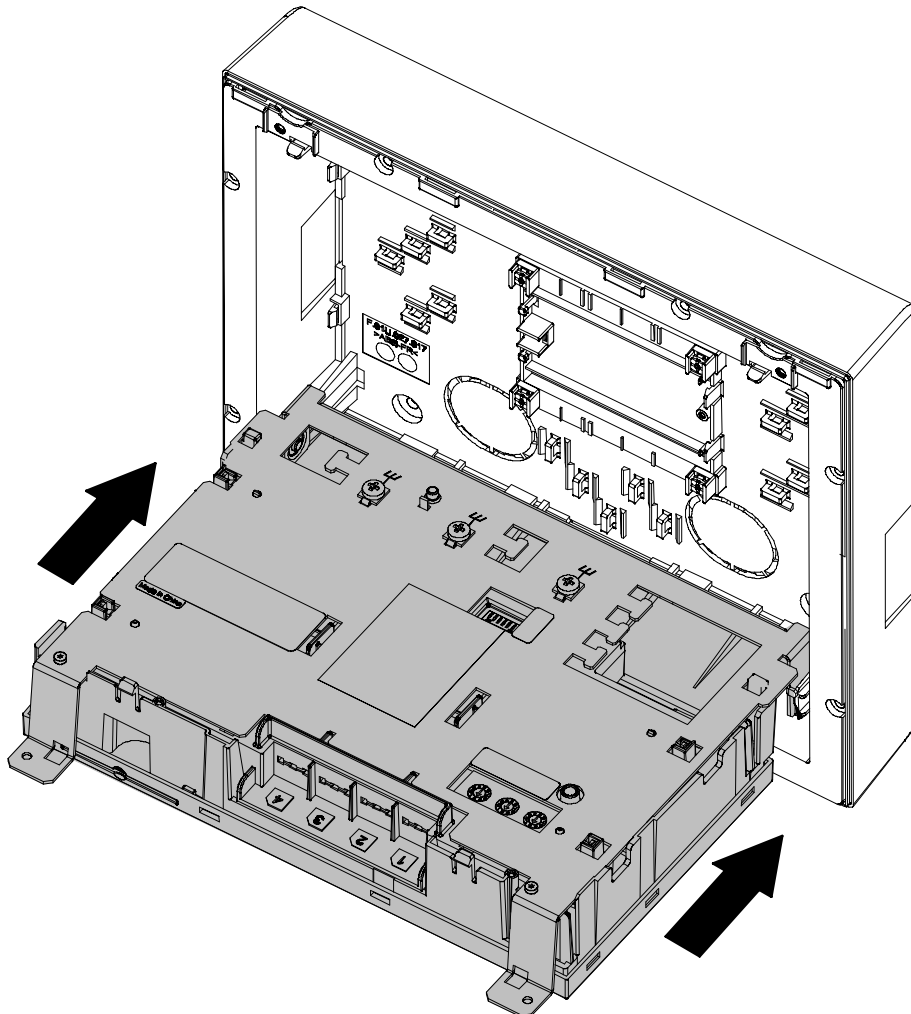
BOSCH



1.



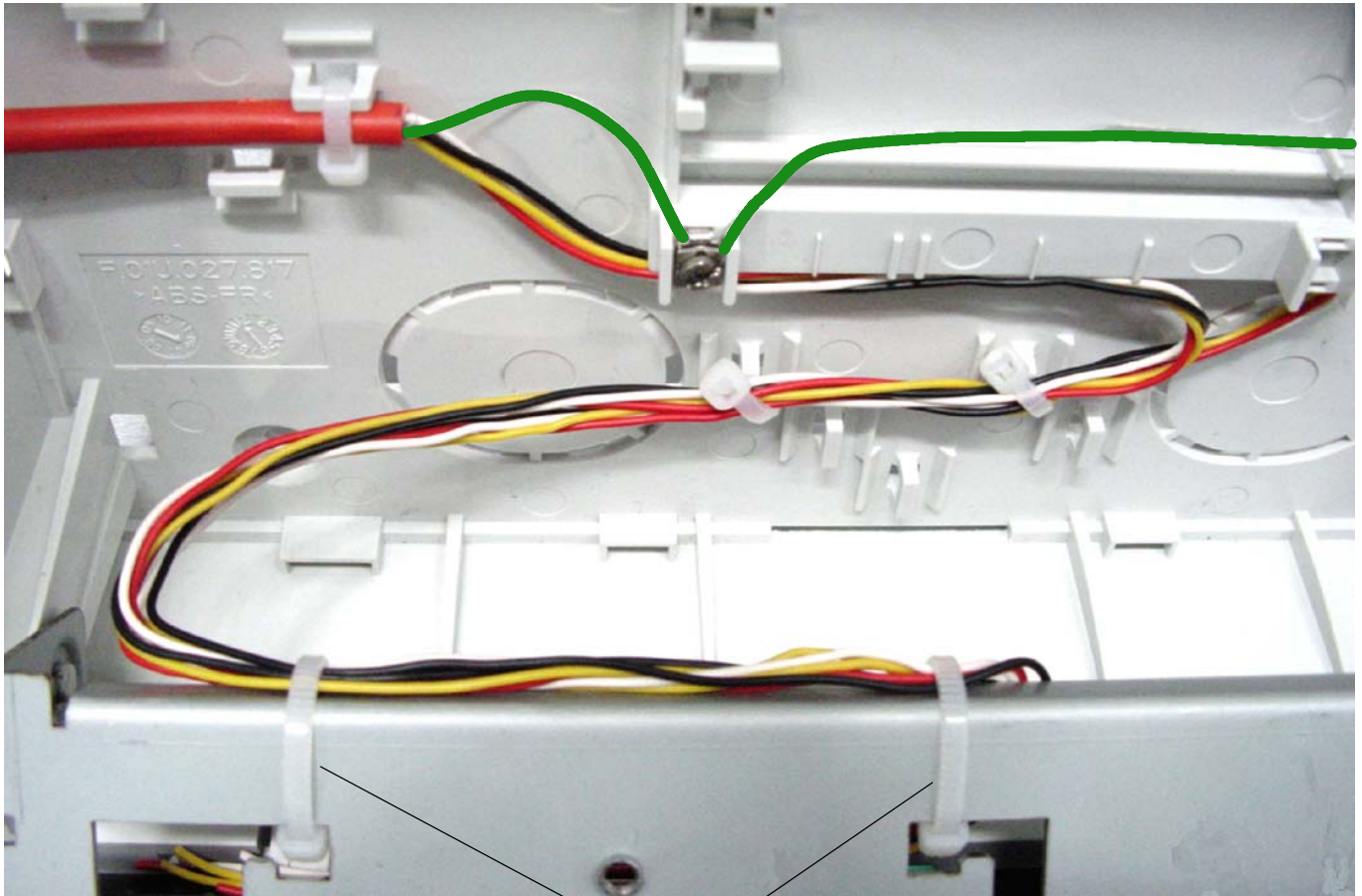
2.



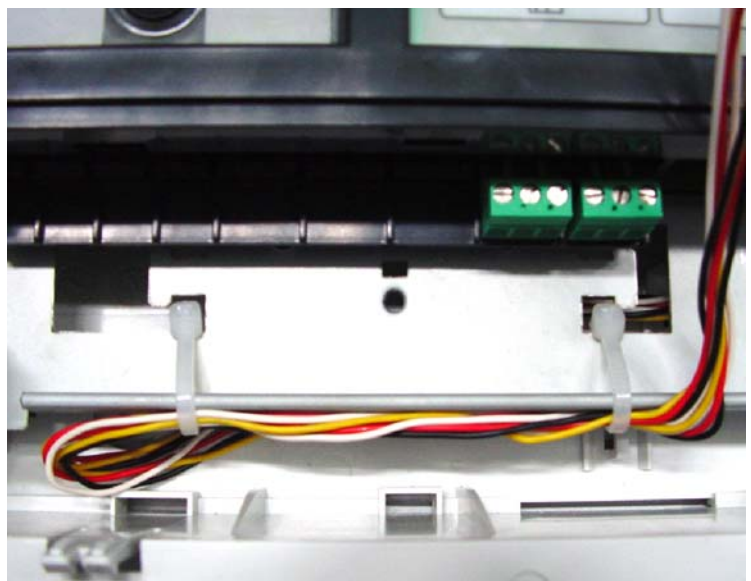
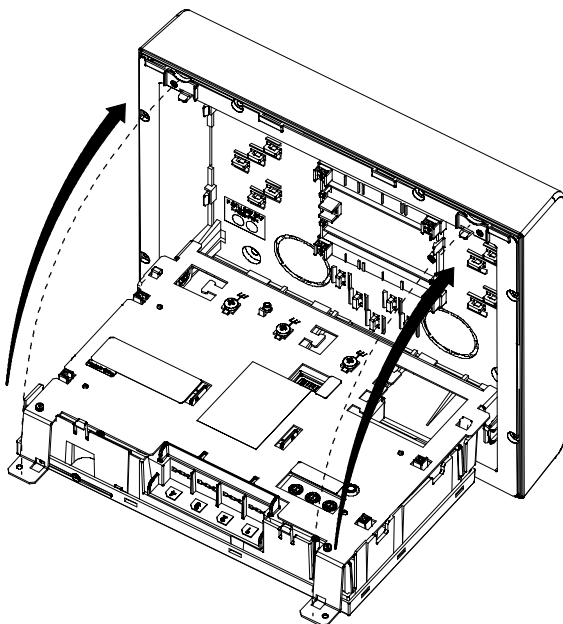
BOSCH

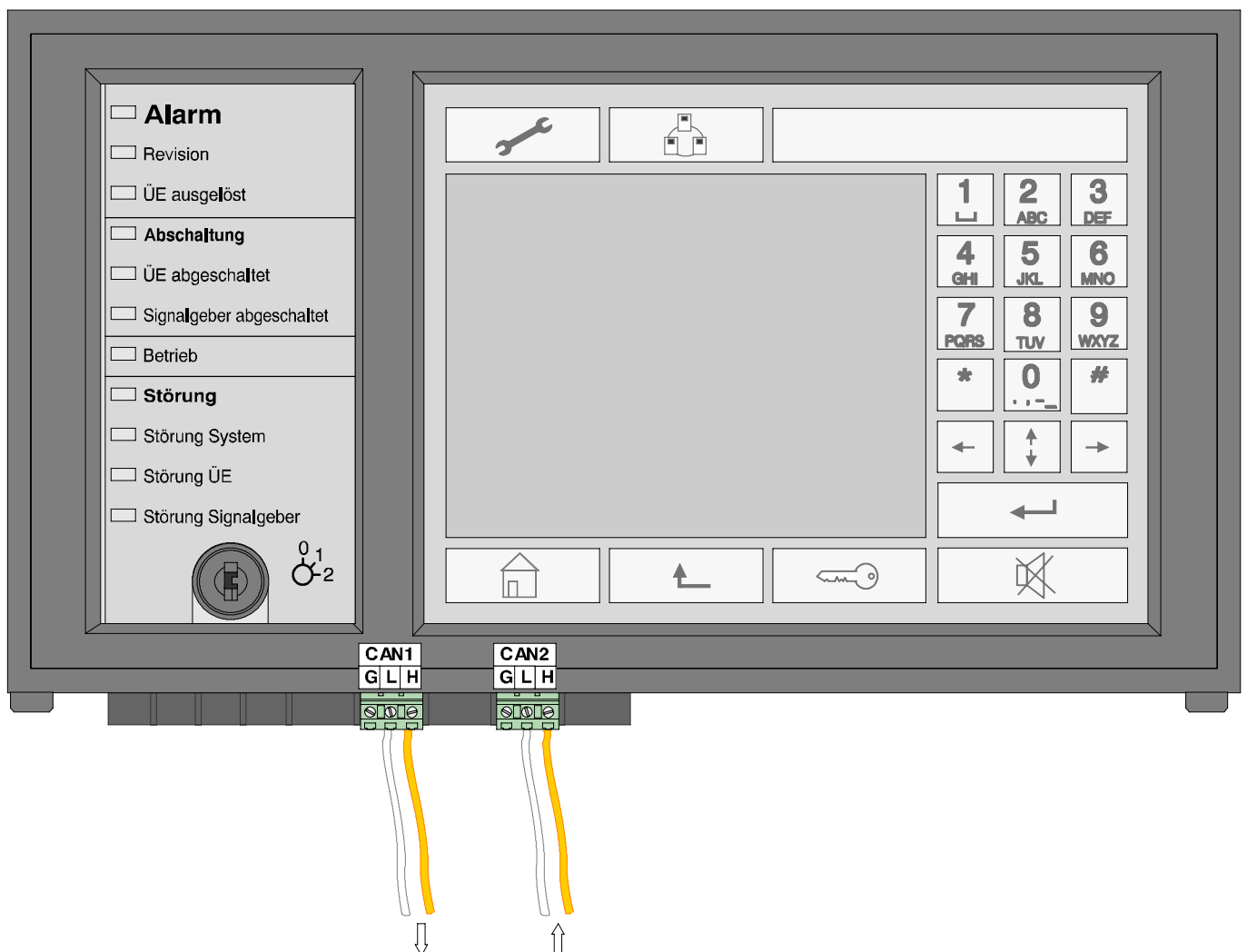
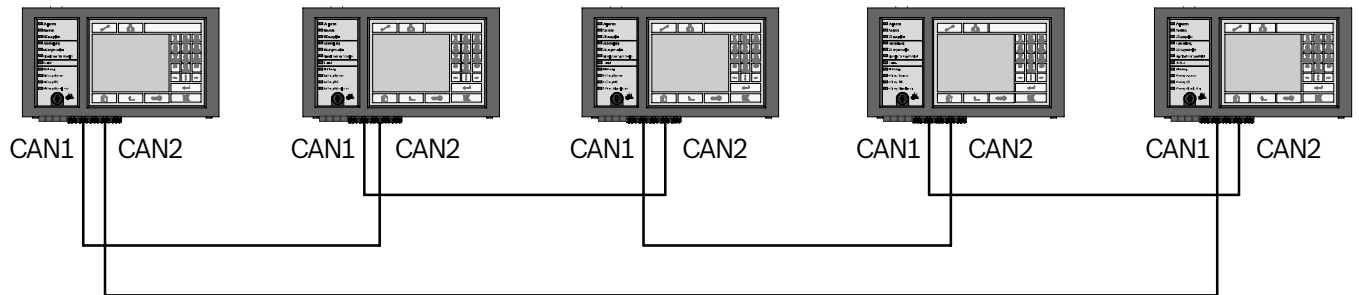
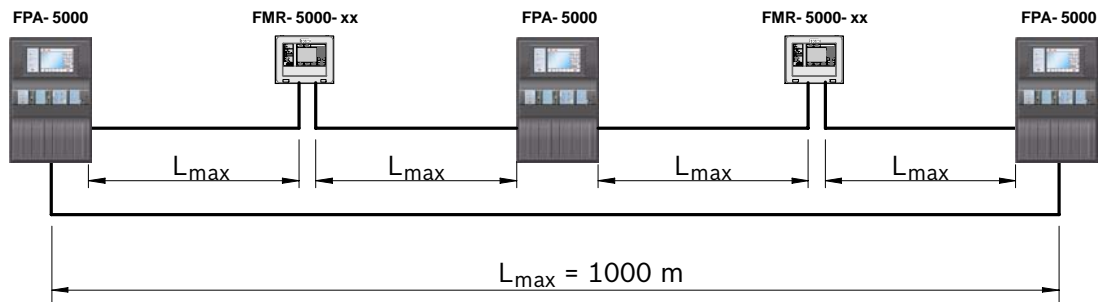
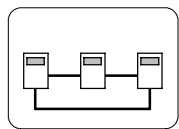


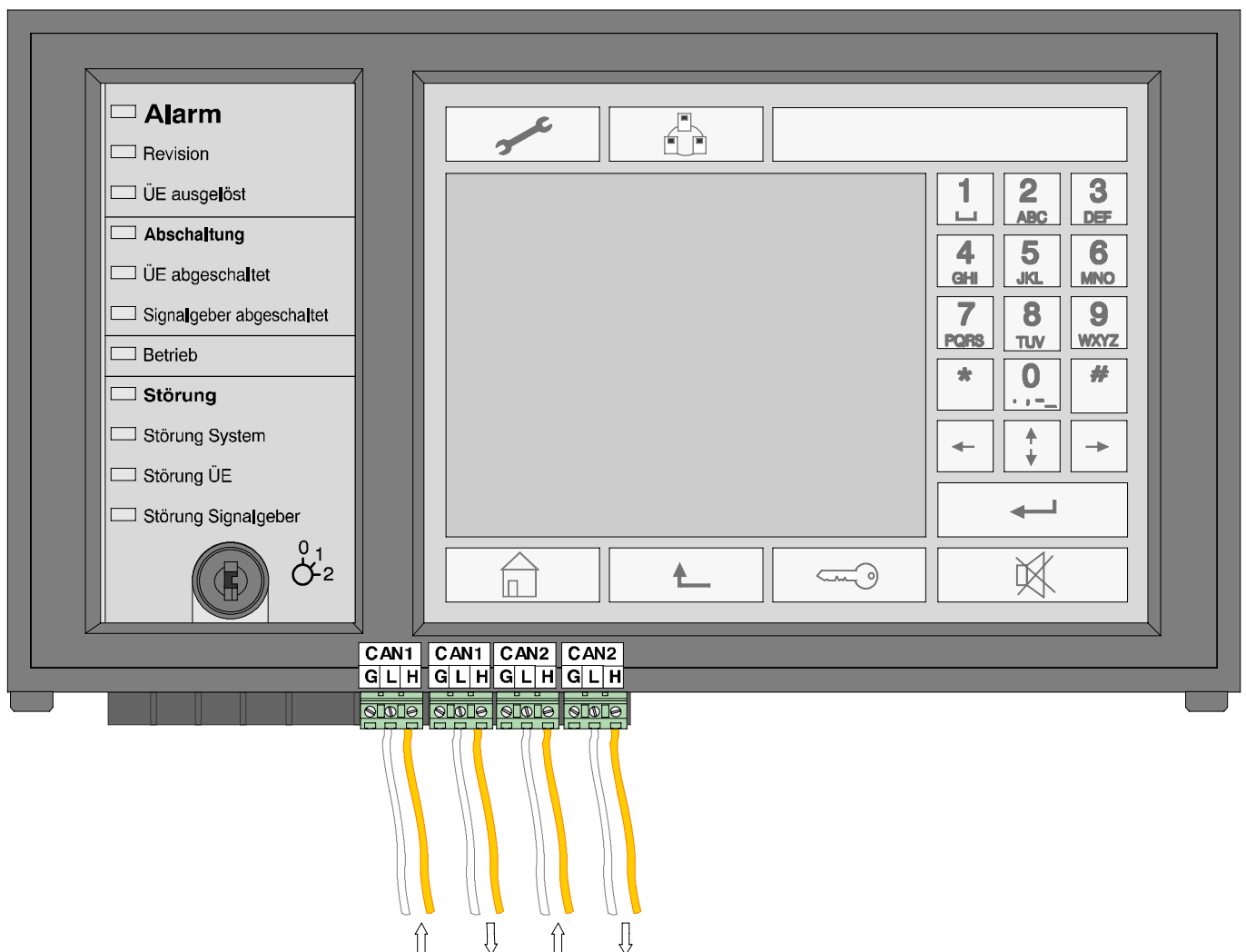
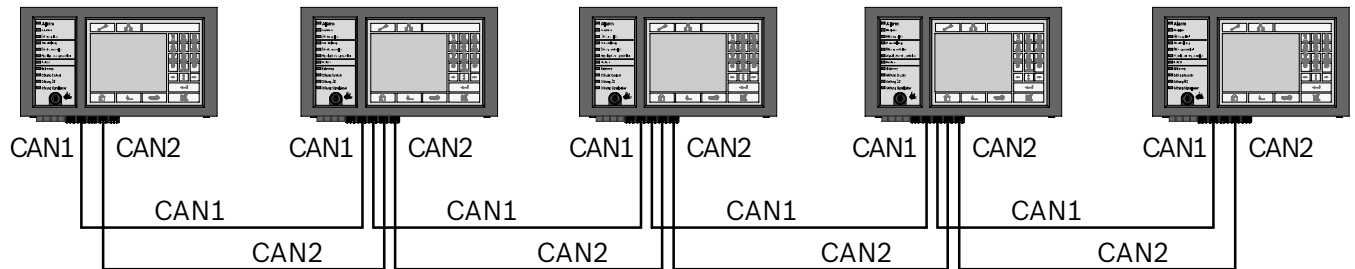
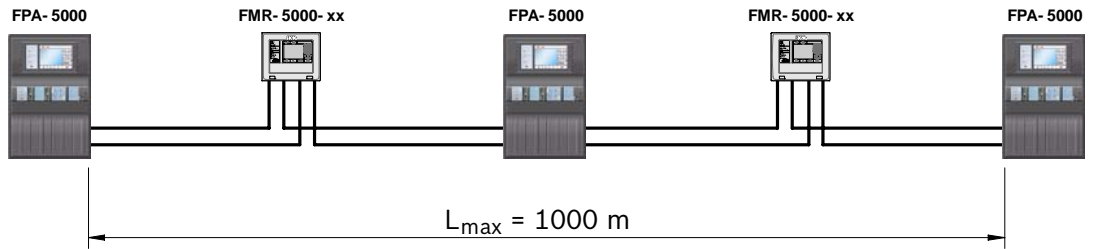
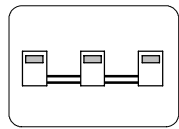
3.

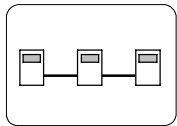


4.









FPA- 5000

FMR- 5000- xx

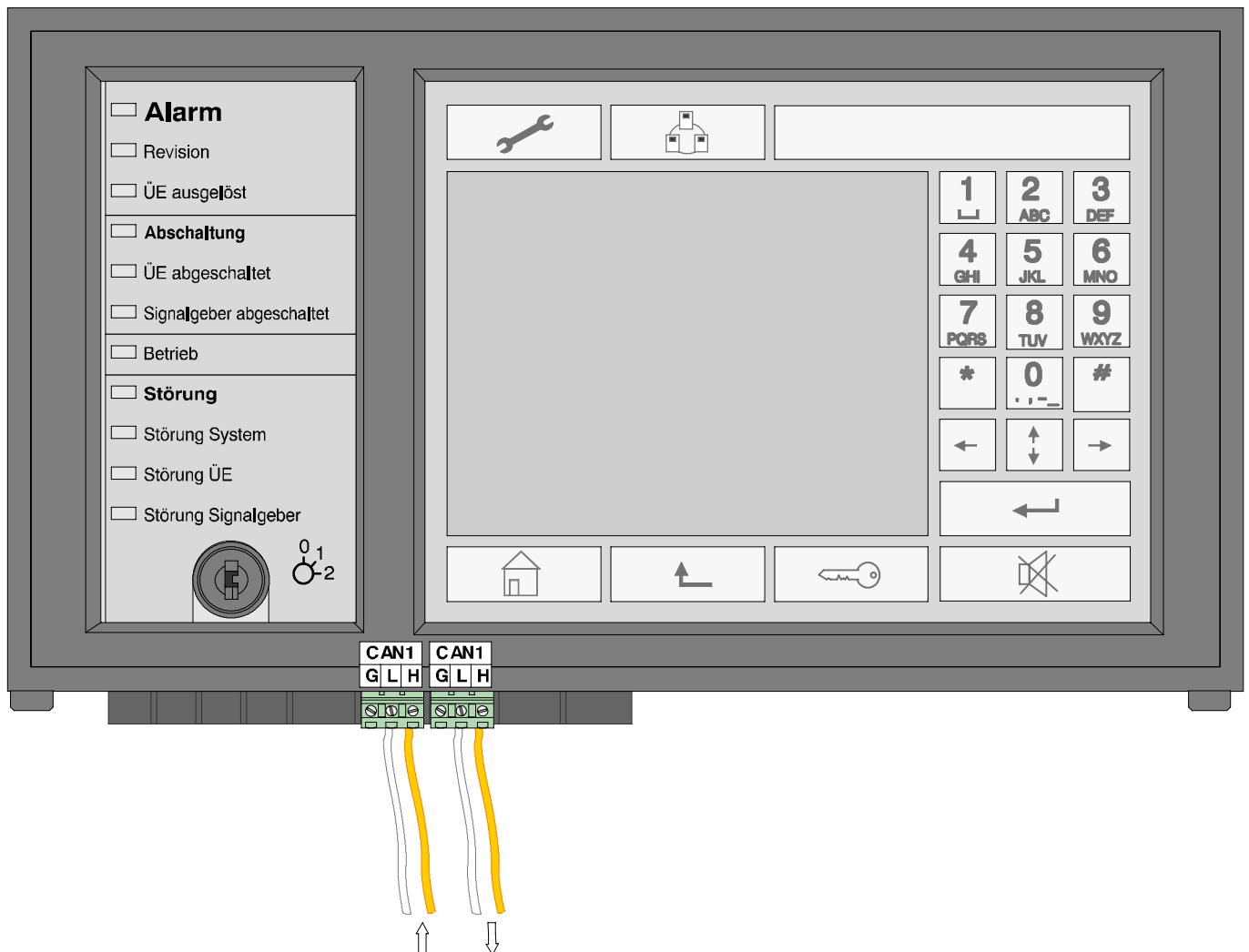
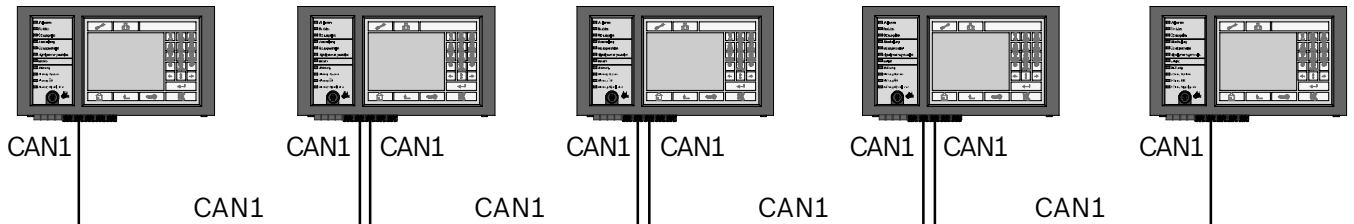
FPA- 5000

FMR- 5000- xx

FPA- 5000

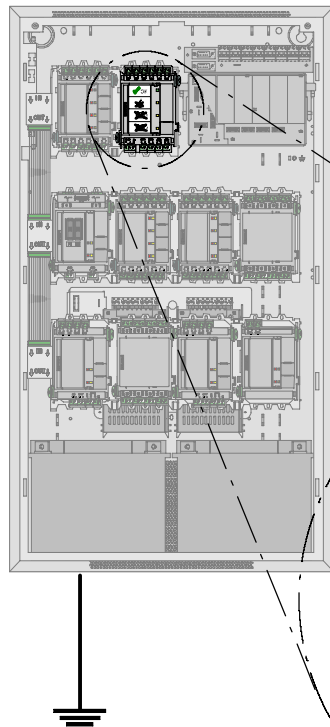


$L_{\max} = 1000 \text{ m}$



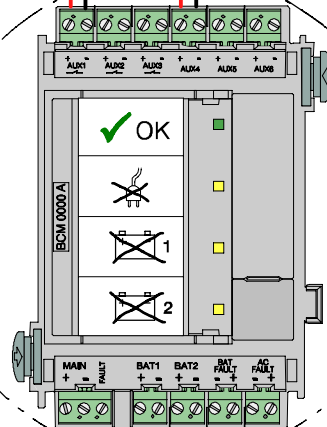
BOSCH

FPA-5000

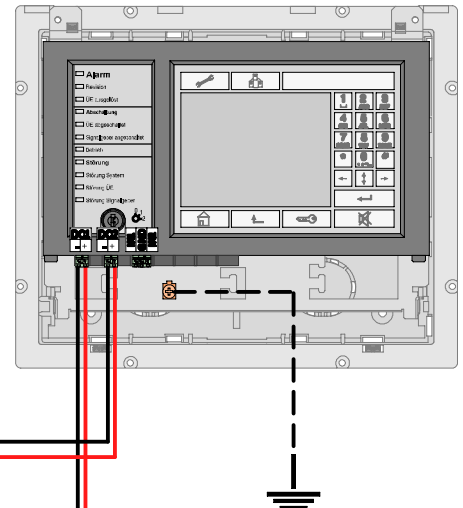


AUX1 (1,4 A) \Rightarrow DC2

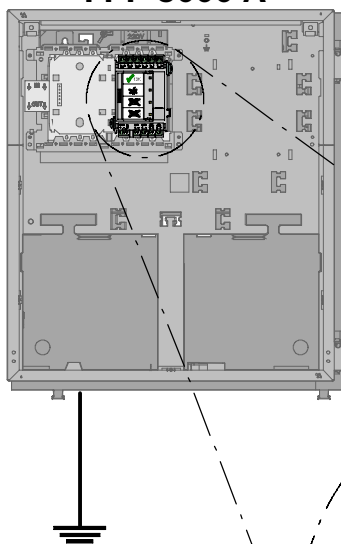
AUX4 (0,5 A) \Rightarrow DC1



FMR-5000-xx

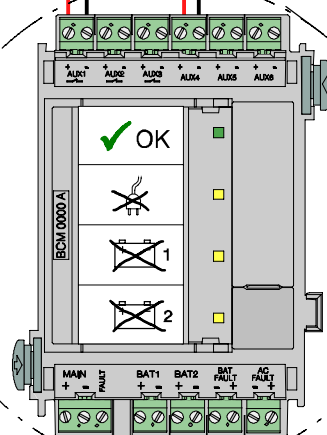
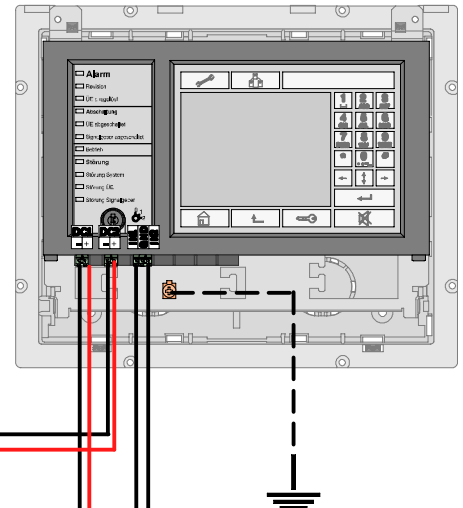


FPP-5000 A



AUX1 (1,4 A) \Rightarrow DC2

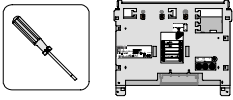
AUX4 (0,5 A) \Rightarrow DC1

**FMR-5000-xx**

AC FAULT - \Rightarrow IN1

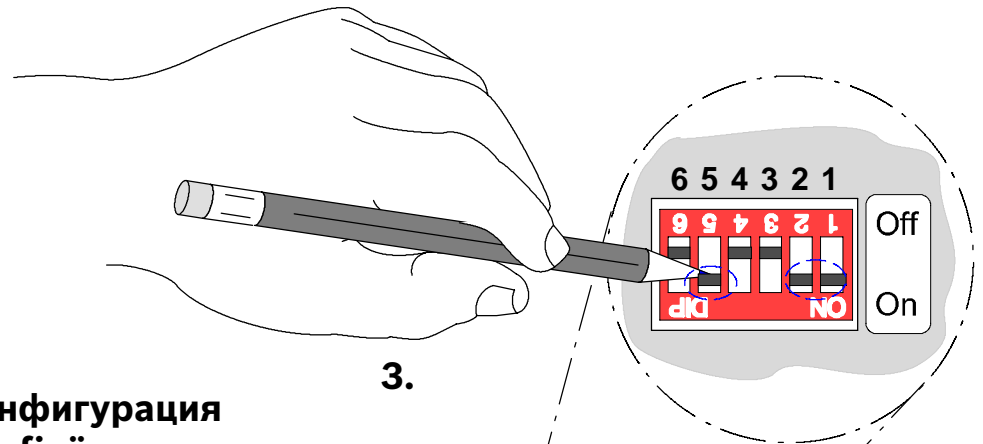
BAT FAULT - \Rightarrow IN2

BAT FAULT - \Rightarrow IN2

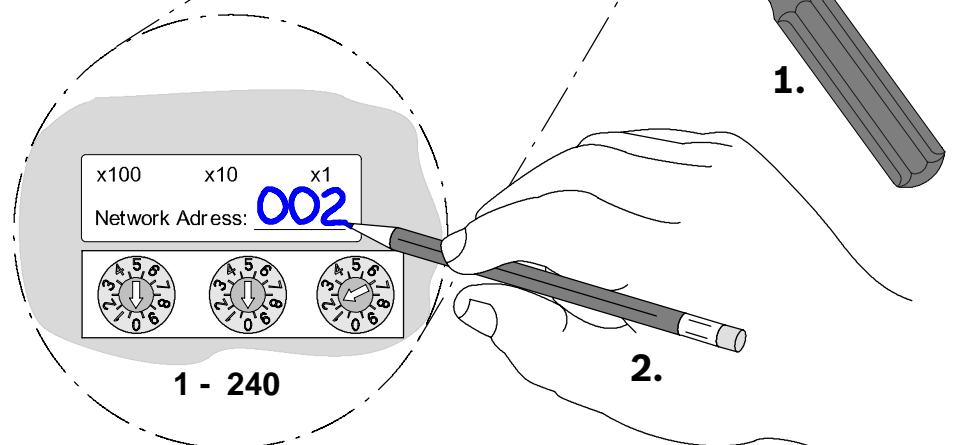
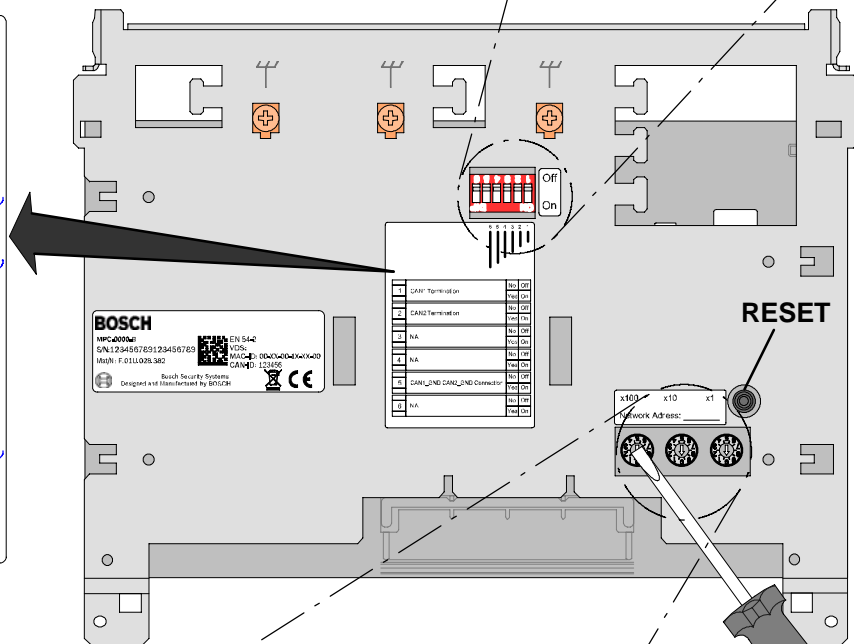


Konfigurace
Konfiguration
Configuración
Configuration
Διαμόρφωση
Konfiguráció
Configurazione
Configuratie
Configuração
Konfiguracija
Configurare

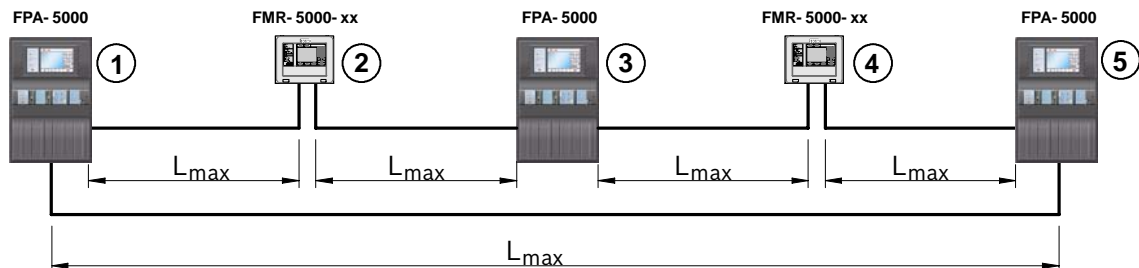
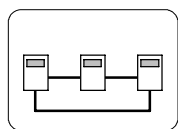
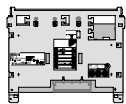
Конфигурация
Konfigürasyon



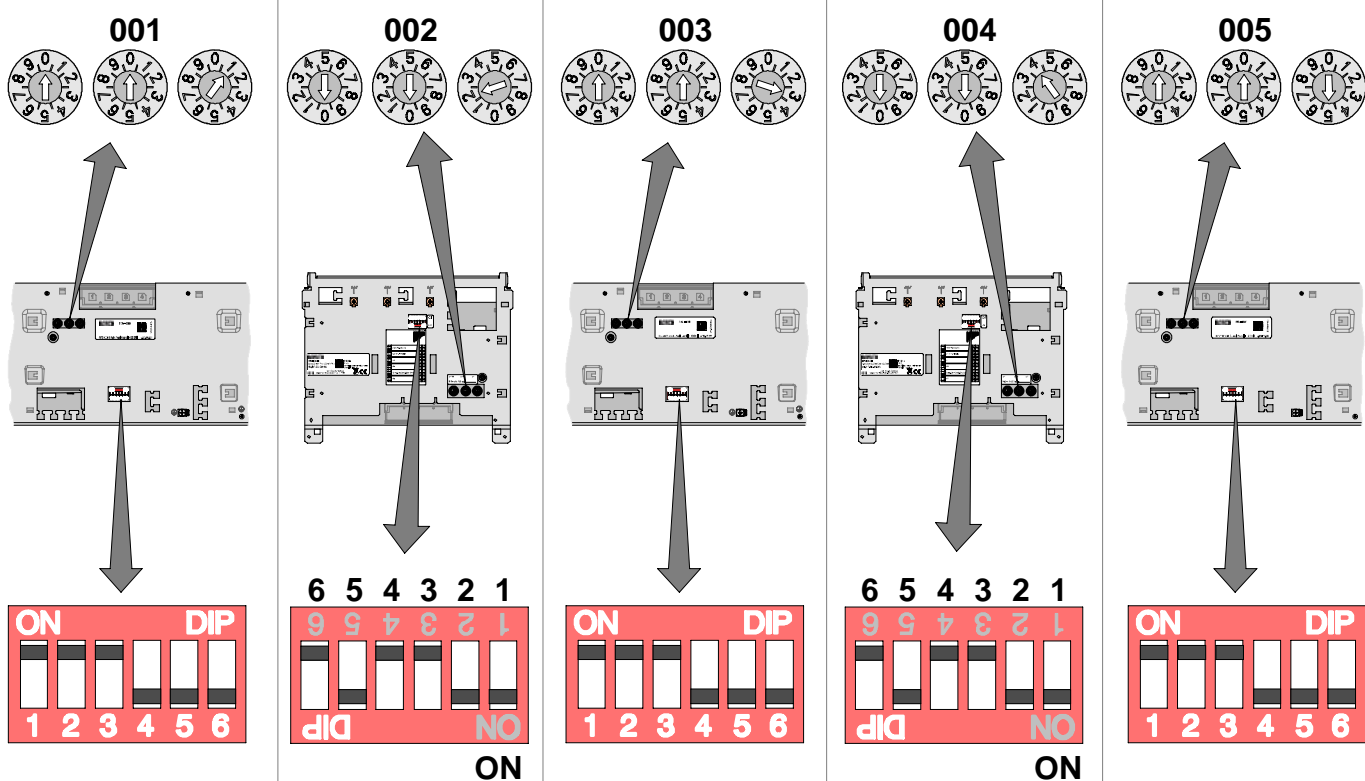
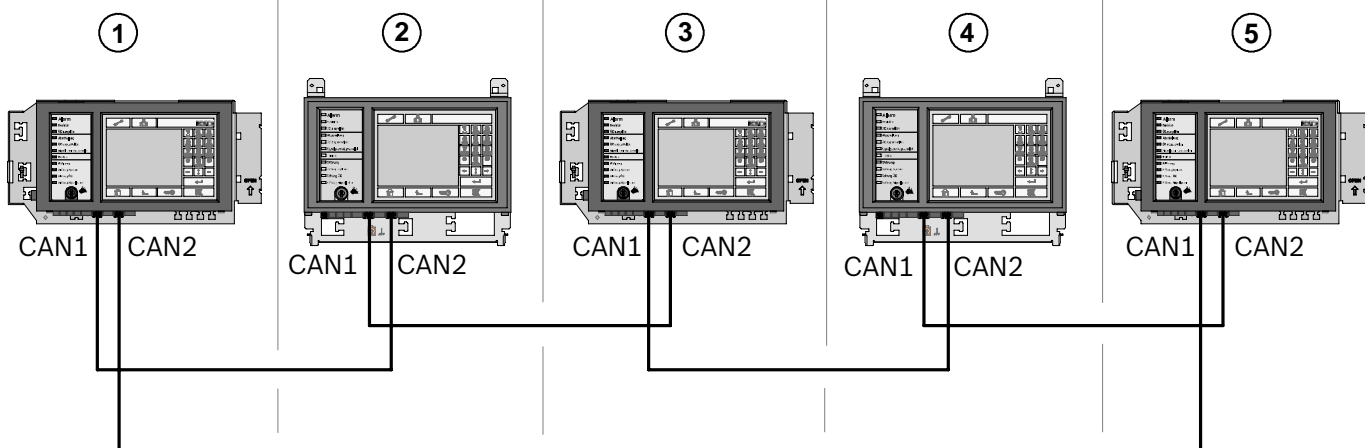
		6	5	4	3	2	1
1	CAN1 Termination	No	Off				
2	CAN2 Termination	No	Off				
3	NA	No	Off				
4	NA	No	Off				
5	CAN1_GND CAN2_GND Connection	No	Off				
6	NA	No	Off				



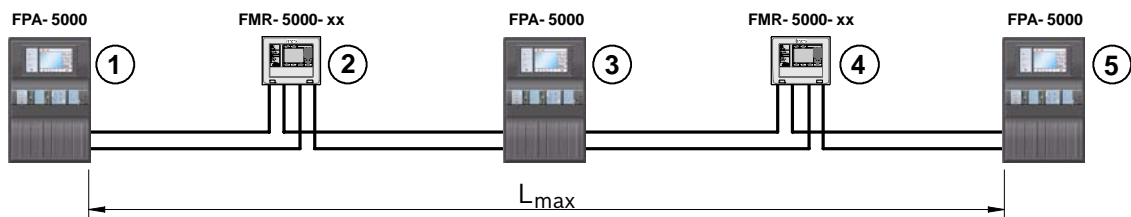
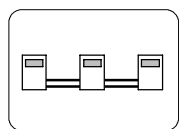
Adresování / Adressierung / Adressering / Direccionamiento / Adressage /
Addressing / Απόδοση διεύθυνσης / Címzés / Indirizzamento /
Adressering / Endereçamento / Adresowanie / Adresare / Адресация /
Adresleme



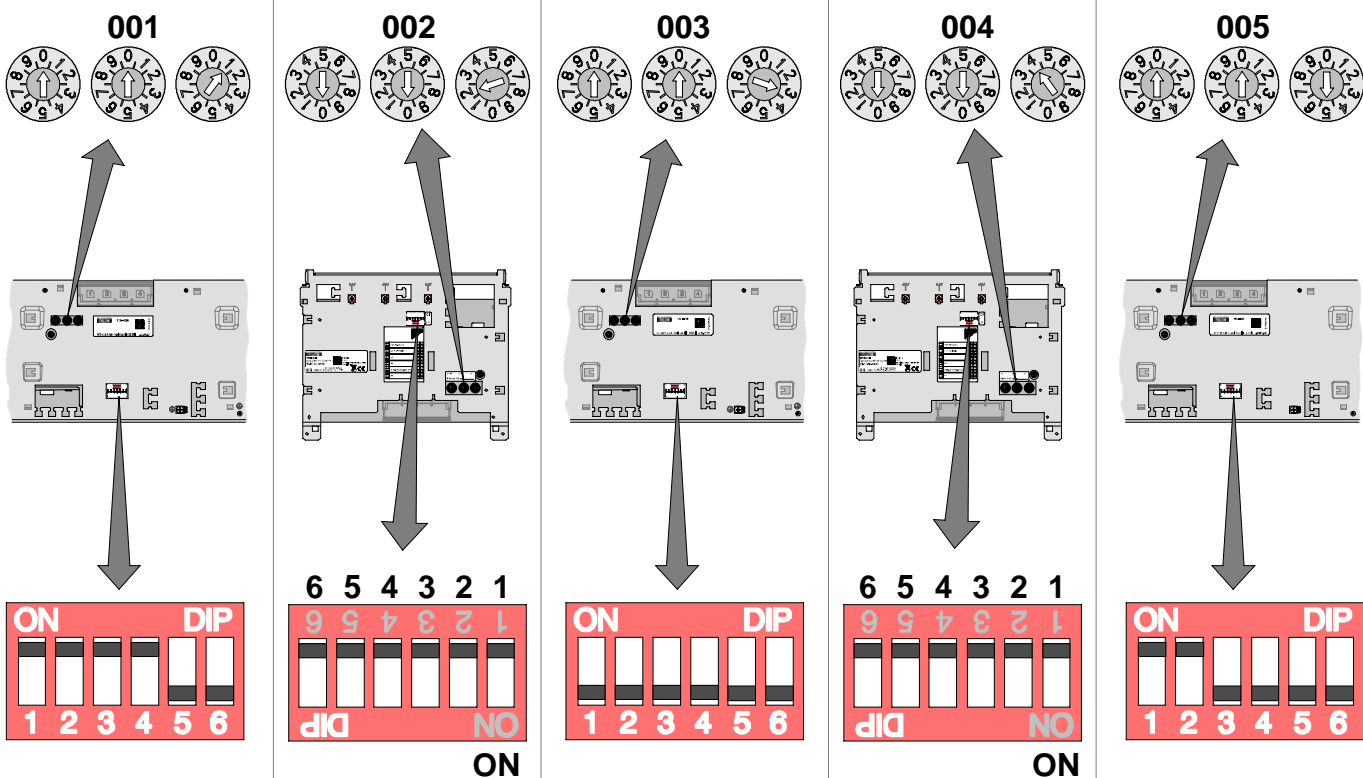
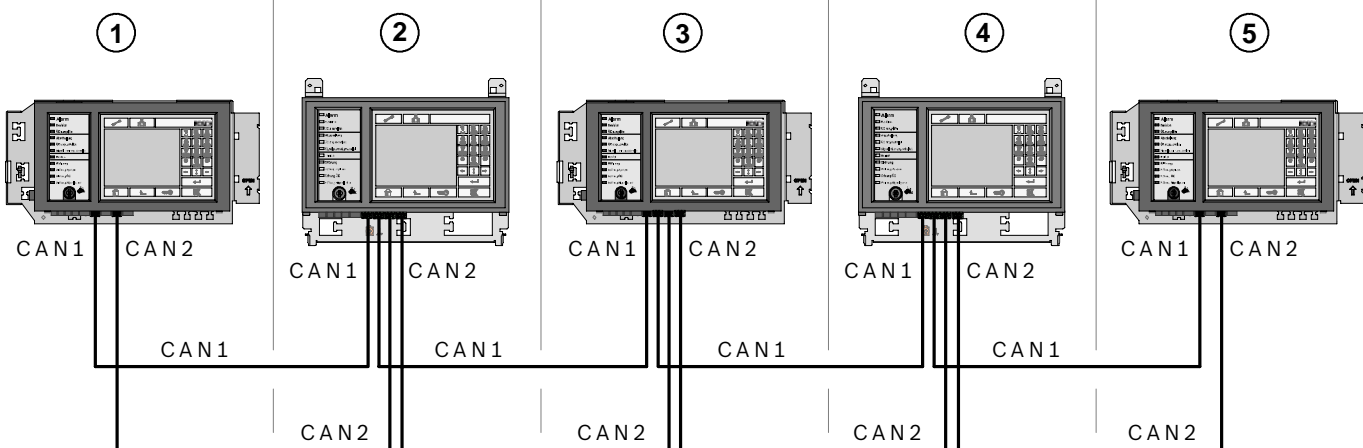
L_{max} = 1000 m: Viz Technická data, strana 3 / siehe Technische Daten, Seite 4 / se Tekniske data, side 5 / ver Carac-
terísticas técnicas, página 6 / voir Caractéristiques techniques, page 7 / see Technical Specifications, page 8 / βλέπε
Τεχνικά δεδομένα, σελίδα 9 / lásd: Műszaki adatok, 10. oldal / vedi Dati tecnici, pagina 11 / zie technische gegevens,
pagina 12 / ver Dados técnicos, página 13 / Patrz dane techniczne na stronie 14 / vezi Date tehnice, pagina 15 / см.
Технические характеристики, стр. 16 / bkz. teknik veriler, sayfa 17



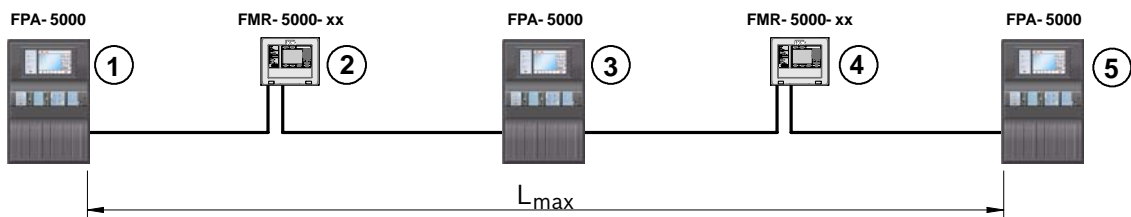
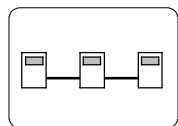
BOSCH



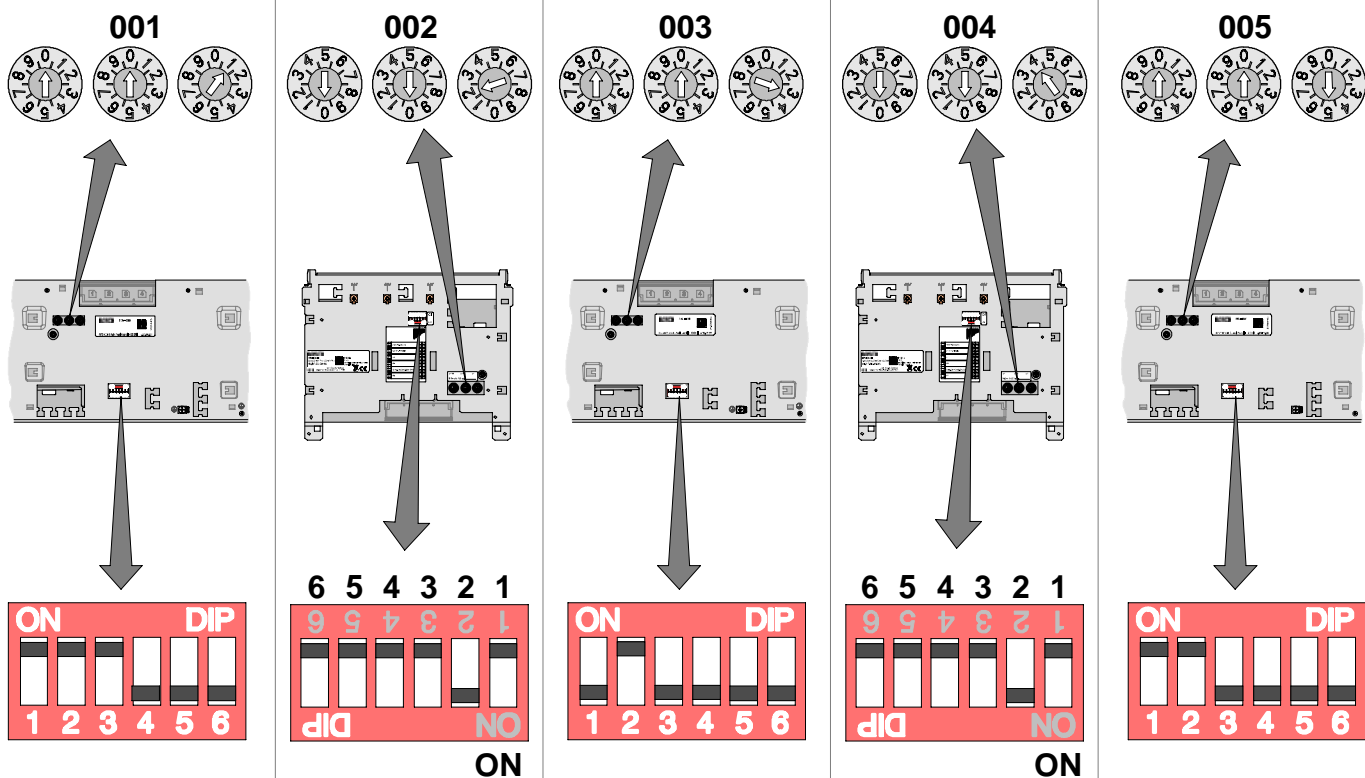
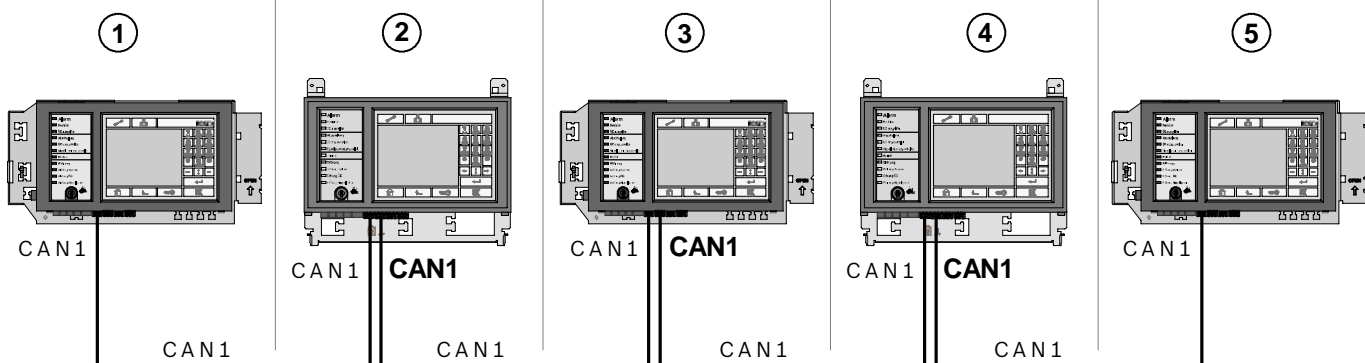
L_{max} = 1000 m: Viz Technická data, strana 3 / siehe Technische Daten, Seite 4 / se Tekniske data, side 5 / ver Características técnicas, página 6 / voir Caractéristiques techniques, page 7 / see Technical Specifications, page 8 / βλέπε Τεχνικά δεδομένα, σελίδα 9 / lásd: Műszaki adatok, 10. oldal / vedi Dati tecnici, pagina 11 / zie technische gegevens, pagina 12 / ver Dados técnicos, página 13 / Patrz dane techniczne na stronie 14 / vezi Date tehnice, pagina 15 / см. Технические характеристики, стр. 16 / bkz. teknik veriler, sayfa 17



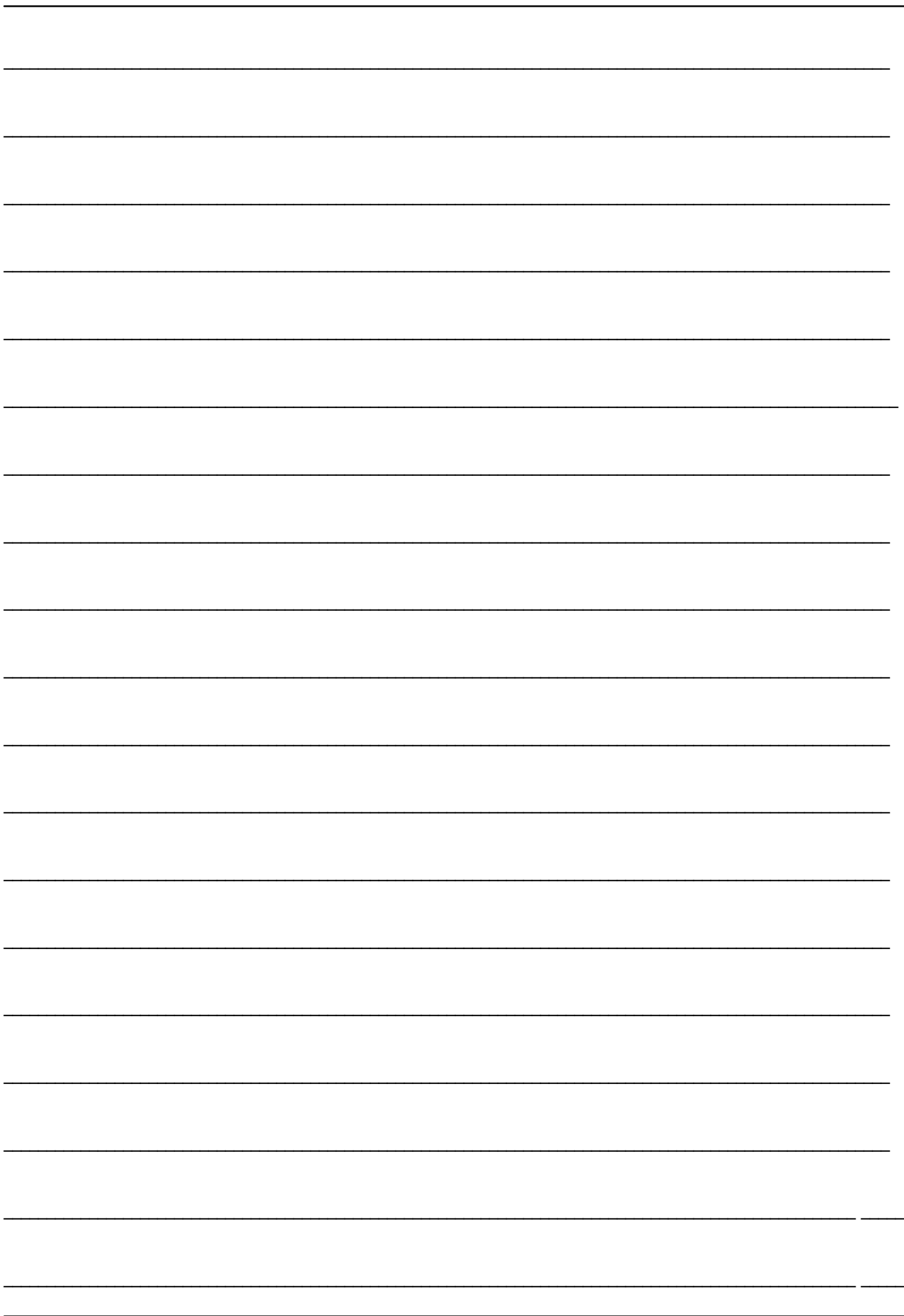
BOSCH

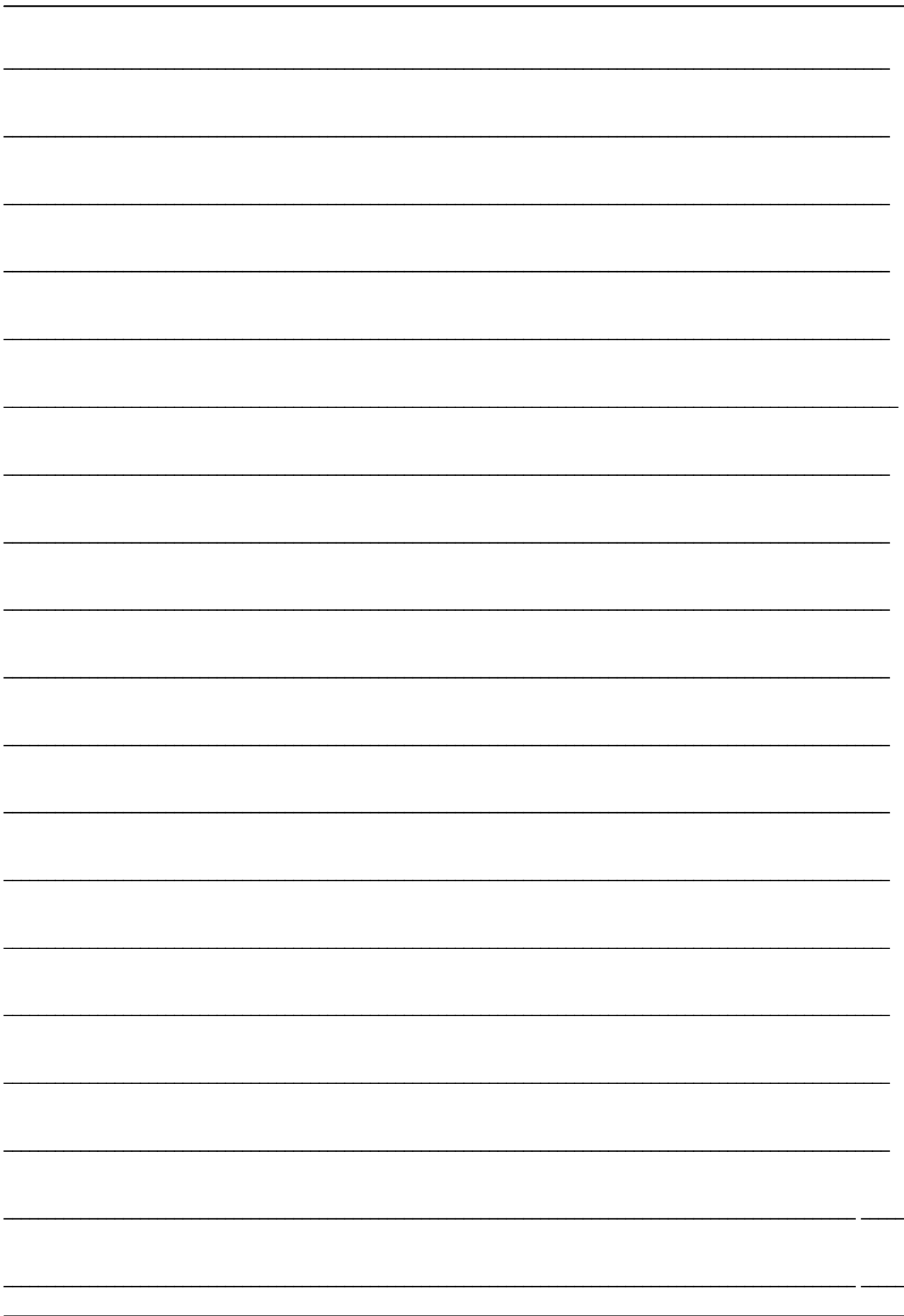


L_{max} = 1000 m: Viz Technická data, strana 3 / siehe Technische Daten, Seite 4 / se Tekniske data, side 5 / ver Carac-
terísticas técnicas, página 6 / voir Caractéristiques techniques, page 7 / see Technical Specifications, page 8 / βλέπε
Τεχνικά δεδομένα, σελίδα 9 / lásd: Műszaki adatok, 10. oldal / vedi Dati tecnici, pagina 11 / zie technische gegevens,
pagina 12 / ver Dados técnicos, página 13 / Patrz dane techniczne na stronie 14 / vezi Date tehnice, pagina 15 / см.
Технические характеристики, стр. 16 / bkz. teknik veriler, sayfa 17



BOSCH







Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Koch-Straße 100
D-85521 Ottobrunn

Info-Service
www.bosch-sicherheitssysteme.de
info.service@de.bosch.com